

BSB

# G. F. Händel's Werke.

Lieferung XII.

## Alexander's Fest

oder

### die Macht der Tonkunst.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

Leipzig,

Stich und Druck von Breitkopf & Härtel.

64/15

164 = J

Georg Friedrich Gändels  
Werke.

Ausgabe der Deutschen Handelsgesellschaft.

Trippin.

Verlag und Druck von Breitkopf & Härtel.

Alexanders Fest  
 oder  
 die Nacht der Tankunst.

Eine Ode  
 zu Ehren der heil. Cäcilien

von John Arden.

In Musik gesetzt

IIII

Georg Friedrich Händel.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

## VORWORT.


Die Ode zur Feier des Cäcilienfestes veröffentlichen wir hier unter dem bekannten Titel ALEXANDER-FEST, der, obwohl in mancher Hinsicht unpassend und unzulänglich, doch schon von Händel selbst gebraucht wurde. Das Werk, im Jahre 1697 von DRYDEN gedichtet, wurde von Händel am 17. Januar 1736 in der Composition beendet und am 19. Februar im Coventgarden-Theater aufgeführt.

Dryden's Ode schliesst mit dem Chore: »Timotheus, steh' vom Preise ab«, also mit Seite 148 der Partitur. Händel pflegte ein »Concert für Orgel und Orchester« und sodann einen Theil des von Newburgh Hamilton gedichteten Anhangs folgen zu lassen. Der Anhang bestand zuerst (1736) nur aus dem zweitheiligen Chore »Stimmt an den Sang — Im Wettgesang strebt all' ihr nach«, und so finden wir es auch in der Ausgabe von 1738. In dieser von Händel selbst veranstalteten ersten Ausgabe ist ausserdem noch eine italienische, ebenfalls mit der englischen gleichzeitig componirte und gemeinsam aufgeführte Cäciliencantate »*Cecilia, volgi un sguardo*« gedruckt, welche indess bei den späteren Aufführungen wegblieb, und von uns natürlich nicht hier, sondern erst in der Sammlung der italienischen Cantaten zum Druck gebracht werden kann.

In dem Vorspiele des Bacchus-Liedes sind S. 40 — 41 vierundzwanzig Takte mit Punkten bezeichnet, um anzudeuten dass Händel sie überschlug, wie auch die entsprechende Stelle von 23 Takten S. 51 — 52 in dem anschliessenden Chore.

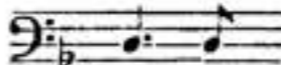
Der Mitteltheil der Arie »Gib Rach'« hat einen zwiefachen Schluss: der erste und ältere, mit dem letzten Takte auf S. 110 beginnend, ist von uns mit A, der später hinzugefügte zweite und kürzere mit B bezeichnet. Letzteren wählte Händel, um das *da Capo* oder die Wiederholung des Vordersatzes zu vermeiden und sogleich auf den folgenden Satz für Tenor überzugehen, welcher mit seiner Begleitung auch vortrefflich an diesen Mittelsatz sich anschliesst. Er kürzte dabei nicht nur das längere Nachspiel, sondern (aus einer schwer begreiflichen Ursache) auch noch die dem Schlusse A voraufgehenden vier Takte.



Unter den sonstigen Kürzungen ist noch die des Nachspiels zu dem herrlichen Recitative »So stimmte schon« (S. 128) zu erwähnen; der Schluss des Gesanges wurde hiernach sofort von dem vollen feierlichen Chore aufgenommen.


Der schon genannte erste Druck des Alexanderfestes v. J. 1738 enthält das vollständige Werk, nicht bloss (wie fast alle übrigen zu Händel's Lebzeiten erschienenen Ausgaben) die Einzelgesänge und Instrumentalspiele. Weil die Originalhandschriften vorlagen, konnte uns die gedruckte Ausgabe nur an einigen wenigen Stellen zur Berichtigung von Schreibfehlern nützlich sein. Seite 76, Takt 9  lautet in den Handschriften , was aber schon nach S. 77, T. 3 nicht richtig sein kann, und im Druck p. 82 auch corrigirt ist. Aehnlich S. 106, L. 1, T. 3 , wie es im Druck p. 119 steht, während die Handschriften  haben. Eine andere kleine Abweichung haben wir nicht aufgenommen; es ist dies S. 87 der vorletzte Takt im Basse , welcher in der Ausgabe p. 102  lautet, was dem letzten Takte auf S. 88 entspricht und demnach, könnte man meinen, von Händel selber bei der Durchsicht der Druckbogen angegeben sein kann. Aber sicherlich würde er dann auch die Stelle in seinem Handexemplare, nach welchem er stets dirigitte und welches manche nachträgliche Bemerkung enthält, ebenfalls berichtigt haben; dies ist nicht geschehen, die

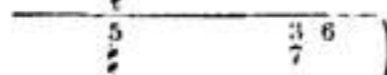
Aenderung wird also wohl von dem musikalischen Leiter der Correctur nach dem entsprechenden Takte S. 88 auf eigne Hand vorgenommen sein. Händel's Werthschätzung der *gedruckten* Ausgaben seiner Werke, also auch das Maass seiner Sorgfalt für ihre correcte Herstellung, wird völlig klar schon aus der einen Thatsache, dass er trotz des saubern vollständigen und baldigen Druckes des Alexanderfestes sich dennoch immer des von Schmidt geschriebenen, sehr unscheinbaren Handexemplares bediente.

Die gedruckte Ausgabe enthält, wie durchgehends alle Drucke von Händel's Gesängen, eine vollere *Bezifferung* als das Original. Dass dieselbe nicht von Händel herrührt, weiss jeder der seine Handschriften mit den bezifferten Drucken hat vergleichen können, ihr Dasein erklärt sich aber sehr einfach aus dem Verfahren damaliger Musikverleger, welche in Rücksicht auf weniger harmoniekundige Spieler allen Gesangwerken ihres Verlages von einem bewanderten Musiker eine ausreichende Bezifferung hinzufügen liessen, daher wir auf den Titeln oft die Bemerkung lesen, der Bass sei »von kundiger Hand beziffert«. Eine solche kundige Hand (in diesem Falle vielleicht der jüngere Schmidt) versah auch Händel's Gesänge für den Verleger mit Ziffern. Bisher haben wir die Bezifferung der ersten Drucke in unsere Ausgabe nicht eingetragen, schon deshalb nicht, weil diesen Drucken die Recitative und Chöre fehlen, es also weit besser ist, dem ganzen Werke auch in der Wiedergabe der spärlichen Händel'schen Bezifferung die originalmässige Gestalt zu bewahren. Hier aber, wo ausnahmsweise die volle Partitur in dem ersten Drucke vorliegt, haben wir auch ausnahmsweise die ganze gedruckte Bezifferung aufgenommen, um die Art der Bezifferung der ersten Drucke Händel'scher Werke durch das passendste Beispiel zu veranschaulichen. Im Einzelnen ist hierüber noch folgendes zu bemerken.

Wo die Ziffern nicht zu der Harmonie stimmten, haben wir uns auf zweierlei Weise geholfen. Z. B. Seite 46, T. 2. steht in dem Drucke unter g eine 6, während die Partitur einen einfachen Septimenaccord aufweist: hier ist die Ziffer 6 gestrichen, weil eine Aenderung in 7 nicht thunlich war, denn der Autor der Bezifferung mag immerhin die 6 vorgeschrieben haben. Dagegen soll das S. 48, T. 9 unter  $\flat$  stehende  $\frac{6}{5}$ , ohne Zweifel  $\frac{6}{5}$  heissen; ebenso S. 50, T. 3 von unten  $\frac{6}{5} \frac{1}{5}$  gewiss  $\frac{6}{4} \frac{1}{3}$ : beides haben wir als Druckfehler betrachtet und ohne weiteres corrigirt. Fälle dieser Art sind indess selten. — Stehen geblieben ist manches in der Bezifferung, besonders bei den Schlusswendungen, was der Partitur zu widersprechen scheint und auch in meinem Clavierauszuge nicht immer befolgt ist, namentlich die Angabe eines dem Dominantenaccorde vorausgehenden Quartsextenaccordes, wo in der Partitur schon der erstere steht; der Bezifferer richtete sich hier nach der allgemein üblichen Praxis der damaligen Zeit und wird in den meisten Fällen Recht haben. — Nur einige wenige Abweichungen von den Ziffern in Händel's Handschrift kommen vor. Zwei derselben sind bemerkenswerth. S. 134, Takt 1  sind im Druck (p. 144) die Ziffern geän-

dert und anders vertheilt , woraus sich ein anderer Rhythmus für die Griffe der oberen Hand ergibt; nach Händel soll die rechte Hand des Cembalisten Viertel anschlagen, nach dem Bezifferer des Druckes aber Achtel. Die zweite Stelle ist der 3. Takt auf S. 136 , welcher in der 1.

Ausgabe einen Druckfehler und folgende Bezifferung hat ,

(Arnold's Ausgabe p. 117: )

wo also Händel's Ziffern zum Theil gestrichen sind. Beide Abweichungen müssen nicht als Druckfehler, sondern als vermeintliche Correcturen des Bezifferers angesehen werden. In Arnold's Ausgabe, welcher alle späteren folgten, sind hier wie überall die Fehler des Druckes von 1738 stehen geblieben und nirgends die richtigen Angaben der Händel'schen Handschriften berücksichtigt

# INHALT.

ERSTER THEIL.		Seite.	ZWEITER THEIL.		Seite.	
<i>Overtura.</i>		1	<i>Tenor.</i>	Noch einmal schlägt die gold'ne Leier . . .	91	
<i>Tenor.</i>	Am königlichen Fest . . . . .	7	<i>Chor.</i>	Brecht das Band des Schlafes . . . . .	94	
	<b>Arie.</b> Selig Paar! Nur solche That . . . . .	8	<i>Tenor.</i>	Horch! der Schreckenslaut. . . . .	101	
<i>Chor.</i>	Selig Paar . . . . .	12	<i>Bass.</i>	<b>Arie.</b> { Gib Rach'! schallt nun des Sängers . . . 102 Sieh' dort die bleiche Schaar . . . . . 108		
<i>Tenor.</i>	Timotheus ragt hervor. . . . .	20	<i>Tenor.</i>		Rache, Rache schwör' für das tapfre Heer . . . . .	112
<i>Sopran.</i>	Vom Zeus begann der Sang. . . . .	—		<b>Arie.</b> Es jauchzen die Krieger in wildem Hohn. . . . .	115	
<i>Chor.</i>	Still horcht die Schaar. . . . .	22		<i>Sopran.</i>	<b>Arie.</b> Thais stürmt voran . . . . .	119
<i>Sopran.</i>	<b>Arie.</b> Der König lauscht . . . . .	34	<i>Chor.</i>	Es jauchzen die Krieger in wildem Hohn. . . . .	123	
<i>Tenor.</i>	Zum Preise Bacchus' nun ertönt . . . . .	39	<i>Tenor.</i>	So stimmte schon, eh' noch erscholl . . .	128	
<i>Bass.</i>	<b>Arie.</b> Bacchus, ewig schön und jung . . . . .	—	<i>Chor.</i>	Dann kam Cäcilia engelgleich . . . . .	131	
<i>Chor.</i>	Segnend winkt des Gottes Gabe . . . . .	46	<i>Tenor.</i>	Timotheus, steh' vom Preise ab . . . . .	138	
<i>Tenor.</i>	Stolz folgt der Held. . . . .	52	<i>Chor.</i>	Timotheus, steh' vom Preise ab . . . . .	—	
<i>Sopran.</i>	Nun flösst ein Sang voll Schmerz . . . . .	53				
	<b>Arie.</b> Er sang Darius, gross und gut . . . . .	54				
	Gesenkt das Haupt . . . . .	57				
<i>Chor.</i>	Seht an Darius gross und gut. . . . .	58				
<i>Tenor.</i>	Der Meister lächelt . . . . .	62				
<i>Sopran.</i>	<b>Arioso.</b> Süss und sanft in lyd'schem Liede . . . . .	63				
	<b>Arie.</b> Krieg, o Held, ist Sorgenfalle. . . . .	65				
<i>Chor.</i>	Ein heller Jubelschrei schallt laut . . . . .	71	<i>Alt.</i>	Stimmt an den Sang im Freudenschall . . .	149	
<i>Sopran.</i>	<b>Arie.</b> Der Held, von süssem Liebesleid berückt . . . . .	86	<i>Sopran</i> <i>u. Alt.</i>	<b>Duett.</b> Im Wettgesang strebt all' ihr nach . . . . .	—	
			<i>Chor.</i>		Stimmt an den Sang im Freudenschall . . .	154



# ALEXANDER'S FEAST, OR THE POWER OF MUSIC.

## ALEXANDER'S FEST, ODER DIE MACHT DER TONKUNST.

### PARTE PRIMA.

#### Tenore.

'T was at the royal feast, for Persia won  
By Philip's warlike son;  
Aloft in awful state  
The godlike hero sate  
On his imperial throne;  
His valiant Peers were plac'd around,  
Their brows with roses and with myrtles bound:  
So should desert in arms be crown'd.  
The lovely Thais, by his side,  
Sate like a blooming Eastern bride,  
In flow'r of youth and beauty's pride.

Happy pair!  
None but the brave deserves the fair.

#### SOLI and CHORUS.

Happy pair!  
None but the brave deserves the fair

Timotheus, plac'd on high  
Amid the tuneful quire,  
With flying fingers touch'd the lyre;  
The trembling notes ascend the sky,  
And heav'nly joys inspire.

Am königlichen Fest, nach Persis' Fall  
Durch Philipp's grossen Sohn,  
Sass hoch im Prachtgezelt  
Der göttergleiche Held  
Auf stolz erhab'nem Thron;  
Rund um ihn her die Feldherrn all,  
In Ros' und Myrthe prangt der Tapfern Schaar:  
So kränzt der Sieg ihr Lockenhaar.  
Die holde Thais theilt den Thron,  
Ihr bräutlich Antlitz strahlend ganz  
In Liebesreiz und Jugendglanz.

Selig Paar!  
Nur solche That krönt solch ein Lohn.

#### SOLI und CHOR.

Selig Paar!  
Nur solche That krönt solch ein Lohn.

Timotheus ragt hervor,  
Umringt vom Sängerchor;  
Und bebend schallt der Leier Klang,  
Aufschwebend wallt sein stolzer Sang  
Zum Himmel hoch empor.

#### Soprano.

The song began from Jove,  
Who left his blissful seats above  
(Such is the pow'r of mighty Love).  
A Dragon's fiery form bely'd the God;  
Sublime on radiant spires he rode,  
When he to fair Olympia press'd;  
And while he sought her snowy breast,  
Then round her slender waist he curl'd,  
And stamp'd an image of himself, a Sov'reign of the world.

#### CHORUS.

The list'ning crowd admire the lofty sound:  
"A present Deity!" they shout around;  
"A present Deity!" the vaulted roofs rebound.

With ravish'd ears  
The monarch hears,  
Assumes the God,  
Affects the nod,  
And seems to shake the spheres.

Vom Zeus begann der Sang,  
Der vom Olynp sich niederschwang  
(Von solcher Kraft ist Liebesdrang).  
Des Drachen feurig Bild verhüllt den Gott;  
Er fuhr in Flammenkreisen hin  
Zum Sitz Olympia's, trunk'ner Lust;  
Und wie er sinkt an ihre Brust,  
Den schlanken Leib umschlungen hält,  
Prägt er ein Bildniss seiner selbst, den zweiten Herrn der  
Welt.

#### CHOR.

Still horcht die Schaar des Sang's erhab'nem Fall:  
„Seht unsern Göttersohn!“ frohlockt ihr Ruf;  
„Seht unsern Göttersohn!“ schallt laut der Widerhall.

Der König lauscht,  
Von Stolz berauscht,  
Dünkt sich ein Gott,  
Dess' Wink Gebot,  
Vor dem erbebt das All.

#### Te.

The praise of Bacchus then the sweet musician sung,  
Of Bacchus ever fair and ever young.  
The jolly God in triumph comes:  
Sound the Trumpets, beat the Drums!

Zum Preise Bacchus' nun ertönt des Liedes Schwung,  
Des Bacchus ewig schön und ewig jung.  
Der Freuden Gott kommt festgekrönt:  
Schallt Trompeten, Cymbeln tönt!

Flush'd with a purple grace,  
He shows his honest face:  
Now give the Hautboys breath! he comes, he comes!

Hell glüht im Purpurlicht  
Sein rosig Angesicht:  
Schalmeien, tönnet laut! er kommt, er kommt!

*Basso.*

Bacchus, ever fair and young,  
Drinking joys did first ordain.  
Bacchus' blessings are a treasure,  
Drinking is the soldiers pleasure;  
Rich the treasure,  
Sweet the pleasure,  
Sweet is pleasure after pain.

## CHORUS.

Bacchus' blessings are a treasure,  
Drinking is the soldiers pleasure;  
Rich the treasure,  
Sweet the pleasure,  
Sweet is pleasure after pain.

Bacchus, ewig schön und jung,  
Ordnet uns den Reihentrunk.  
Segnend winkt des Gottes Gabe,  
Trank und Mahl ist Kriegers Labe;  
Reich die Gabe,  
Süss die Labe,  
Süss die Labe nach dem Kampf.

## CHOR.

Segnend winkt des Gottes Gabe,  
Trank und Mahl ist Kriegers Labe;  
Reich die Gabe,  
Süss die Labe,  
Süss die Labe nach dem Kampf.

*Tenore.*

Sooth'd with the sound, the king grew vain,  
Fought all his battles o'er again,  
And thrice he routed all his foes,  
And thrice he slew the slain.  
The master saw the madness rise,  
His glowing cheeks, his ardent eyes:  
And, while he heav'n and earth defy'd,  
Chang'd his hand, and check'd his pride.

Stolz folgt der Held des Liedes Flug,  
Kämpft noch einmal den Schlachtenzug,  
Besieget dreimal seinen Feind,  
Schlägt dreimal den er schlug.  
Der Meister sieht den frevlen Muth,  
Der Augen Blitz, der Wangen Glut:  
Und weil er Erd' und Himmel trotzt,  
Lenkt er ein und zähmt die Wuth.

*Soprano.*

He chose a mournful Muse,  
Soft pity to infuse.  
He sung Darius, great and good,  
By too severe a fate  
Fall'n from his high estate,  
And welt'ring in his blood.  
Deserted at his utmost need  
By those his former bounty fed,  
On the bare earth expos'd he lies,  
With not a friend to close his eyes.

With downcast looks the joyless victor sate,  
Revolving in his alter'd soul  
The various turns of chance below.  
And now and then a sigh he stole,  
And tears began to flow.

## CHORUS.

Behold Darius great and good,  
By too severe a fate  
Fall'n from his high estate,  
And welt'ring in his blood;  
On the bare earth expos'd he lies,  
With not a friend to close his eyes.

Nun flösst ein Sang voll Schmerz  
Sanft Mitleid in sein Herz.  
Er sang Darius, gross und gut,  
Der durch des Schicksals Wuth  
Von seiner Höhe sank,  
Und rang in seinem Blut.  
Verlassen in der letzten Schmach  
Durch sie, die heil'ge Pflicht verband,  
Lag er gestreckt auf nacktem Sand,  
Bis ohne Freund sein Auge brach.

Gesenkt das Haupt, sitzt nun der Held und sinnt,  
Erwägend in betroff'ner Brust  
Des Menschenlauf's schnell wechselnd Loos.  
Dann ringt sich still ein Seufzer los,  
Und Thrän' auf Thräne rinnt.

## CHOR.

Seht an Darius gross und gut,  
Der durch des Schicksals Wuth  
Von seiner Höhe sank,  
Und rang in seinem Blut,  
Dahingestreckt auf nacktem Sand,  
Bis ohne Freund sein Auge brach.

*Tenore.*

The mighty master smil'd to see,  
That Love was in the next degree:  
'T was but a kindred sound to move,  
For Pity melts the mind to Love.

Der Meister lächelt, weil er sah,  
Dass Lieb' des Siegers Herzen nah:  
Verwandter Ton lockt ihre Lust,  
Denn Mitleid stimmt zu Lieb' die Brust.

*Soprano.*

Softly sweet in Lydian measures  
Soon he sooth'd the soul to pleasures.  
War, he sung, is toil and trouble,  
Honour but an empty bubble,  
Never ending, still beginning,  
Fighting still, and still destroying.  
If the world be worth thy winning,  
Think, oh think it worth enjoying!

Süss und sanft in lyd'schem Liede  
Lullt er nun sein Herz in Frieden.  
Krieg, o Held, ist Sorgenfülle,  
Ehrsucht nichts als eitle Grille,  
Nie gesättigt, nur begehrend,  
Kämpfend nur und nur zerstörend.  
Willst die Welt du dir bezwingen,  
Denk' ihr Glück dir zu erringen!



Lovely Thais sits beside thee:  
Take the good the Gods provide thee!  
War, he sung: *Da Capo*.

## CHORUS.

The many rend the skies with loud applause:  
So Love was crown'd, but Music won the cause!

The Prince, unable to conceal his pain,  
Gaz'd on the Fair  
Who caus'd his care,  
And sigh'd and look'd, and sigh'd again.  
At length, with wine and love at once oppress'd,  
The vanquish'd victor sunk upon her breast.  
The Prince: *Da Capo*.

CHORUS (*da Capo*).

The many rend the skies with loud applause:  
So Love was crown'd, but Music won the cause.

Thais schmückt den gold'nen Thron dir:  
Nimm den Preis, der Götter Lohn, dir!  
Krieg, o Held: *Da Capo*.

## CHOR.

Ein heller Jubelschrei schallt laut im Kreis:  
Dir, Lieb', sei Heil! doch, Musen, euch der Preis!

Der Held, von süßem Liebesleid berückt,  
Blickt auf den Reiz,  
Den Quell des Leid's,  
Und schaut beglückt, und schaut entzückt:  
Bis nun, im Wonnerausche trunk'ner Lust,  
Besiegt der Sieger sinkt an Thais' Brust.  
Der Held: *Da Capo*.

CHOR (*da Capo*).

Ein heller Jubelschrei schallt laut im Kreis:  
Dir, Lieb', sei Heil! doch, Musen, euch der Preis.

## PARTE SECONDA.

*Tenore.*

Now strike the golden Lyre again!  
A louder yet, and yet a louder strain!  
Break his bands of sleep asunder,  
And rouze him, like a rattling peal of thunder.

## CHORUS.

Break his bands of sleep asunder,  
Rouze him, like a peal of thunder.

Hark, hark! the horrid sound  
Has rais'd up his head:  
As awak'd from the dead,  
And amaz'd, he stares around.

Noch einmal schlägt die gold'ne Leier!  
Und stärker noch, und noch in wild'rem Feuer!  
Brecht das Band des Schlafes brausend,  
Und weckt ihn, wie ein Donnerschlag umsäusend.

## CHOR.

Brecht das Band des Schlafes brausend,  
Weckt ihn, wie ein Donnerschlag umsäusend.

Horch, horch! der Schreckenslaut  
Hat wach ihn geschreckt,  
Wie vom Tod' ihn erweckt,  
Dass er starr ringsum sich schaut.

*Basso.*

Revenge, revenge, Timotheus cries:  
See the Furies arise,  
See the snakes that they rear,  
How they hiss in their hair,  
And the sparkles that flash in their eyes!  
Behold, a ghastly band,  
Each a torch in his hand!  
Those are Grecian ghosts, that in battle were slain,  
And unburied remain  
Inglorious on the plain.  
[Revenge: *Da Capo*.]

Gib Rach', gib Rach'! schallt nun des Sängers Wort:  
Sieh' die Furie dort,  
Sieh' die Schlang' ihr im Haar,  
Wie sie zischt, wie sie sprüht,  
Wie die Flamme den Augen entglüht!  
Sieh' dort die bleiche Schaar  
Mit dem Brand in der Faust, —  
Die Geister des Heer's, das dem Schlachtschwert erlag,  
Die kein Grabmal behaus't,  
Die ruhmlos ruh'n in Schmach!  
[Gib Rach': *Da Capo*.]

*Tenore.*

Give the vengeance due  
To the valiant crew.  
Behold, how they toss their torches on high,  
How they point to the Persian abodes,  
And glitt'ring temples of their hostile Gods!  
The princes applaud with a furious joy,  
And the king seiz'd a flambeau with zeal to destroy.

Rache, Rache schwör'  
Für das tapf're Heer!  
Sieh' da, wie die Schaar die Brandfackel schwingt,  
Wie zur Feste der Perser sie winkt,  
Zum prächt'gen Tempel ihrer Götter dringt!  
Es jauchzen die Krieger in wildem Hohn,  
Und der Held mit dem Glutbrand erhebt sich vom Thron.

*Soprano.*

Thais led the way,  
To light him to his prey,  
And, like another Helen, she fir'd another Troy.

Thais stürmt voran  
Und leuchtet seiner Bahn:  
Durch Thais und Helene entflammt ein Iliou.

## CHORUS.

The princes applaud with a furious joy,  
And the king seiz'd a flambeau with zeal to destroy.  
Thais led the way,  
To light him to his prey,  
And, like another Helen, she fir'd another Troy.

Thus, long ago,  
Ere heaving Bellows learn'd to blow,  
While Organs yet were mute,  
Timotheus, to his breathing Flute  
And sounding Lyre,  
Could swell the soul to rage, or kindle soft desire.

## CHORUS.

At last divine Cecilia came,  
Inventress of the vocal frame;  
The sweet enthusiast, from her sacred store,  
Enlarg'd the former narrow bounds  
And added length to solemn sounds,  
With nature's mother-wit, and arts unknown before.

Let old Timotheus yield the prize —

Or both divide the crown:  
He rais'd a mortal to the skies —

She drew an Angel down.

## CHORUS.

Let old Timotheus yield the prize,  
Or both divide the crown:  
He rais'd a mortal to the skies,  
She drew an Angel down.

*End of the Ode.*

## CHOR.

Es jauchzen die Krieger in wildem Hohn,  
Und der Held mit dem Glutbrand erhebt sich vom Thron.  
Thais stürmt voran  
Und leuchtet seiner Bahn:  
Durch Thais und Helene entflammt ein Ilion.

## Tenore.

So stimmte schon,  
Eh' noch erscholl der heil'ge Sang,  
Die Orgel noch erklang,  
Der Grieche seiner Flöte Ton,  
Der Laute Spiel,  
Und hob die Brust zu Wuth und sanftem Mitgefühl.

## CHOR.

Dann kam Cäcilia engelgleich,  
Erschuf der Sangkunst neues Reich;  
Die süsse Zaub'rin, durch des Geistes Kraft,  
Zersprengt der Tonkunst enge Haft,  
Gibt Füll' und Raum dem hehren Chor  
Und wundervollen Bau, niemals geahnt zuvor.

## Tenore.

Timotheus, steh' vom Preise ab —

## Basso.

Nein! ringt in gleicher Bahn:  
Er zog den Menschen himmelan —

## Tenore.

Den Engel sie herab.

## CHOR.

Timotheus, steh' vom Preise ab!  
Nein! ringt in gleicher Bahn:  
Er zog den Menschen himmelan,  
Den Engel sie herab.

*Ende der Ode.*



## Alto.

Your voices tune, and raise them high,  
Till th'eccho, from the vaulted sky,  
The blest CECILIA'S name.  
Music to Heav'n and her we owe,  
The greatest blessing that's below:  
Sound loudly then her fame!

Let's imitate her notes above!  
And may this ev'ning ever prove  
Sacred to Harmony and Love.

## CHORUS.

Your voices tune, and raise them high,  
Till th'eccho, from the vaulted sky,  
The blest CECILIA'S name.  
Music to Heav'n and her we owe,  
The greatest blessing that's below:  
Sound loudly then her fame!

Let's imitate her notes above!  
And may this ev'ning ever prove  
Sacred to Harmony and Love.

## Soprano, e Alto.

Stimmt an den Sang im Freudenschall,  
Bis hell in Echo's Widerhall  
Cäcilia's Nam' erklang.  
Engeln und ihr entsprang die Kunst,  
Des Himmels höchste Segensgunst:  
Singt laut ihr Preis und Dank!

Im Wettgesang strebt all' ihr nach!  
Und ewig sei in unserm Kreis  
Heilig der Harmonie ihr Tag.

## CHOR.

Stimmt an den Sang im Freudenschall,  
Bis hell in Echo's Widerhall  
Cäcilia's Nam' erklang.  
Engeln und ihr entsprang die Kunst,  
Des Himmels höchste Segensgunst:  
Singt laut ihr Preis und Dank!

Im Wettgesang strebt all' ihr nach!  
Und ewig sei in unserm Kreis  
Heilig der Harmonie ihr Tag.

# PARTE PRIMA.

## OVERTURA.

Oboe I. II.  
Violino I.

Violino II.

Violino III.

Viola.

Bassi.

Pianoforte.

*Maestoso.*

*senza Oboi.*

*Tutti.*

1. 2.

*Allegro.*

Viol. I. Oboe I.

Viol. II. Oboe II. Ob.e Viol. I.

Ob.e Viol. II.

*Allegro.*

First system of musical notation, consisting of five staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and the bottom two are piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* marking. Chord symbols are present below the piano staves: 6 4 2, 6, 6, 4 2, 6, 4 2, 6, 4 2, 6.

Second system of musical notation, consisting of five staves. The top three staves are vocal parts and the bottom two are piano accompaniment. The piano part includes a *mp* marking. Chord symbols are present below the piano staves: 6, 6, 6, #, 2, 6, #, #, 6.

Third system of musical notation, consisting of five staves. The top three staves are vocal parts and the bottom two are piano accompaniment. The piano part includes a *mp* marking. Chord symbols are present below the piano staves: 6, #, 4, 6, #, 6, #, #.

First system of musical notation, consisting of two grand staves (treble and bass clef) and two smaller staves above them. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. Trills are marked with 'tr' above notes in the upper staves. The lower staves contain bass clef notation with some figured bass-like markings (e.g., 4, 6, 6, 6, 6, 6, 6, 6, 7, 6, 4, 5).

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar complex rhythmic patterns. The piano part (lower grand staff) begins with a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) and includes a *cresc.* (crescendo) marking. The upper staves continue with melodic and rhythmic development.

Third system of musical notation, concluding the page. The piano part shows dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano). The music features intricate rhythmic textures and melodic lines across all staves.

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a bass line with figured bass notation: 4/2, 6, 4/2, 6, 4/2, 6, 7, 6, 5, b, 4.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts. The piano part includes a bass line with figured bass notation: 6/3, 6, 6, 6, 4/2, 6.

Third system of musical notation, marked *Adagio.* The piano part includes a bass line with figured bass notation: 6, 6, 6.

Fourth system of musical notation, also marked *Adagio.* The piano part includes a bass line with figured bass notation: 6, 6, 6, 6, 6.

Andante.

Tutti unisoni.

Viola.

Bassi.

Pianoforte.

*p. dolce.*



Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with various musical notations including dynamics and fingering.

Tenore.

Recitativo.

'Twas at the roy-al feast, for Per-sia won by Phi-lip's war-like son; a -  
*Am kö-nig-li-chen Fest, nach Per-sia's Fall durch Phi-lipp's gro-sßen Sohn, sass*

*f* basso con *sva*

Continuo.

loft in aw-ful state the god-like he-ro sate on his im-pe-rial throne;  
*hoch im Pracht-ge-zelt der göt-ter-glei-che Held auf stolz er-hab-nem Thron;*

his va-liant Peers were plac'd a-round, their brows with ro-ses and with myr-tles  
*rund um ihn her die Feldherrn all, in Ros' und Myr-the prangt der Ta-pfern*

bound: so should de-sert in arms be crown'd. The love-ly Tha-is, by his  
*Schaar: so kränzt der Sieg ihr Lo-cken-haar. Die hol-de Tha-is theilt den*

*slow.*  
*mp, senza sva*

side, sate like a blooming East-ern bride, in flow'r of youth and beau-ty's pride.  
*Thron, ihr bräutlich Ant-litz strahlend ganz in Lie-bes-reiz und Ju-gend-glanz.*

Allegro, ma non troppo, e staccato.

Violino I.  
Oboe I.

Violino II.  
Oboe II.

Viola.

Tenore.

Bassi.

Allegro, ma non troppo, e staccato.

Pianoforte.

senza Oboi.

Viol. Tutti.

Hap - py, hap - py, hap - py pair!  
 Se - lig, se - lig, se - lig Paar!

None but the brave,  
 Nur sol - che That,

none but the brave,  
 nur sol - che That,

none but the brave de -  
 nur sol - che That krönt

*f* Tutti. Soli.

Cembalo, un Violoncello, ed  
 un Contrabasso.

serves the fair,  
 solch ein Lohn,

none but the brave,  
 nur sol - che That,

none but the brave,  
 nur sol - che That,

none but the brave de - serves the fair.  
 nur sol - che That krönt solch ein Lohn.

Hap - py, hap - py, hap - py pair,  
 Se - lig, se - lig, se - lig Paar,

*f* Tutti. Soli.

hap - py, hap - py, hap - py pair!  
 se - lig, se - lig, se - lig Paar!

none but the brave,  
 nur sol - che That,

none but the brave,  
 nur sol - che That,

*Violini.*  
*pp*

*f* *pp* *f*

*f* *pp* *f*

py,  
 lig,

*f* *Tutti.* *f* *Tutti.*

*f* *pp* *f*

*f*

*Tutti.* *f*

*Soli.* *f* *Tutti.* *Soli.*

*mp* *f* *mp*

*Tutti.* *f* *pp*

none but the brave de - serves the fair,  
*nur sol - che That krönt solch ein Lohn,*

*f* *Tutti.* *5/4* *5/3* *Soli.* *pp*

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, then enters with the lyrics 'none but the brave de - serves the fair, nur sol - che That krönt solch ein Lohn,'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo). The tempo is marked *Tutti.* and there are time signature changes to *5/4* and *5/3*. The section concludes with *Soli.* and *pp*.

Detailed description: This system is primarily piano accompaniment. It features a complex rhythmic texture with many sixteenth and thirty-second notes. The piano part is written in both treble and bass clefs. Dynamics include *f* and *pp*.

*Tutti.* *f* *pp*

none but the brave,  
*nur sol - che That,*

none but the brave de - serves the fair,  
*nur sol - che That krönt solch ein Lohn,*

*f* *Tutti.* *Soli.* *pp*

Detailed description: This system contains the second vocal entry and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, then enters with the lyrics 'none but the brave, nur sol - che That, none but the brave de - serves the fair, nur sol - che That krönt solch ein Lohn,'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *f* and *pp*. The section concludes with *Soli.* and *pp*.

Tutti.

none but the brave de - serves the fair, none but the brave de - serves the fair.  
 nur sol - che That krönt solch ein Lohn, nur sol - che That krönt solch ein Lohn.

Tutti.

**CHORUS. CHOR.**

Oboe I. II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.  
Hap - py, hap - py, hap - py pair!

Alto.  
Se - lig, se - lig, se - lig Paar!

Tenore.  
Hap - py, hap - py, hap - py pair!

Basso.  
Se - lig, se - lig, se - lig Paar!

Continuo.  
*f* Tutti.

Pianoforte.

Musical score for the first system, featuring vocal parts and piano accompaniment. The score includes the following elements:

- Vocal Parts:**
  - Soprano:** Lyrics include "hap-py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, se -".
  - Alto:** Lyrics include "hap - py, se - lig, hap - py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, se -".
  - Bass:** Lyrics include "hap - py, se - lig, hap - py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, se -".
- Piano Accompaniment:** Features chords and melodic lines in both hands. Dynamics include *mp* (mezzo-piano).
- Performance Instructions:** *Solo.*, *Tutti.*, and *Soli.* markings are present throughout the system.

Musical score for the second system, continuing the vocal parts and piano accompaniment. The score includes the following elements:

- Vocal Parts:**
  - Soprano:** Lyrics include "hap - py, se - lig, hap - py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, se -".
  - Alto:** Lyrics include "hap - py, se - lig, hap - py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, se -".
  - Bass:** Lyrics include "hap - py, se - lig, hap - py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, hap - py, hap - py, se - lig, se -".
- Piano Accompaniment:** Features chords and melodic lines in both hands. Dynamics include *mp* (mezzo-piano).
- Performance Instructions:** *Tutti.* and *Soli.* markings are present throughout the system.

Tutti. *py,*  
*lig,* hap - py, hap - py, hap - py pair!  
 hap - py,  
*se - lig,* se - lig, se - lig, se - lig Paar!  
 Tutti. *py,*  
*lig,* hap - py, hap - py, hap - py pair!  
 hap - py,  
*se - lig,* se - lig, se - lig, se - lig Paar!  
 Tutti.

none but the brave,  
 nur sol - che That,  
 none but the brave,  
 nur sol - che That,  
 none but the brave de - serves the fair,  
 nur sol - che That krönt  
 none but the brave de -  
 nur sol - che That,  
 nur sol - che That,  
 nur sol - che That krönt solch ein Lohn,  
 senza Bassi.



none but the brave,  
*nur sol - che That,*  
*solch ein Lohn,*  
 serves the fair,

none but the brave,  
*nur sol - che That,*  
*solch ein Lohn,*  
 serves the fair,

none but the brave,  
*nur sol - che That,*  
*solch ein Lohn,*  
 serves the fair,

none but the brave de -  
*nur sol - che That krönt*  
 serves the fair,  
*nur sol - che That krönt*

*Tutti.*

serves the fair,  
*solch ein Lohn,*  
 serves the fair,  
*solch ein Lohn,*

none but the brave,  
*nur sol - che That,*  
 none but the brave,  
*nur sol - che That,*

none but the brave,  
*nur sol - che That,*  
 none but the brave,  
*nur sol - che That,*

none but the brave de - serves the fair,  
*nur sol - che That krönt solch ein Lohn,*  
 none but the brave de - serves the fair,  
*nur sol - che That krönt solch ein Lohn,*

*mf*

none but the brave, none but the brave, none but the brave de - serves the fair. Hap - py, hap - py,  
 nur sol - che That, nur sol - che That, nur sol - che That krönt solch ein Lohn. Se - lig, se - lig,  
 none but the brave, none but the brave, none but the brave de - serves the fair. Hap - py, hap - py,  
 nur sol - che That krönt solch ein Lohn. Se - lig, se - lig,

senza Bassi. *Tutti.*

*mp*

hap - py pair! none but the brave, none but the brave, none but the brave de - serves the fair,  
 se - lig Paar! nur sol - che That, nur sol - che That, nur sol - che That krönt solch ein Lohn,  
 hap - py pair! none but the brave de - serves the fair,  
 se - lig Paar! nur sol - che That, nur sol - che That, nur sol - che That krönt solch ein Lohn,

*mf*

no, none but the brave de - serves the fair,  
 nur sol - che That, ja, nur sol - che That krönt solch ein Lohn, nur sol - che That,  
 none but the brave, no, none but the brave de - serves the fair, none but the brave,  
 ja, nur sol - che That krönt solch ein Lohn,  
 Soli. Tutti. Soli.  
 mp

no, none but the brave de - serves the fair, hap - py, hap - py, hap - py,  
 nur sol - che That krönt solch ein Lohn, se - lig, se - lig, se - lig,  
 none but the brave de - serves the fair, se - lig, se - lig, hap - py,  
 ja, nur sol - che That krönt solch ein Lohn, se - lig,  
 Tutti. Soli. Tutti. Soli.  
 mp

Tutti. *py, lig, hap-py,*  
 hap - py; hap - py, hap - py pair!  
 none but the brave,  
*nur sol - che That,*  
 none but the brave,  
*nur sol - che That,*  
*se - lig, se - lig, se - lig, se - lig Paar!*  
 Tutti. *py, lig, hap-py,*  
 hap - py, hap - py, hap - py pair!  
*se - lig, se - lig, se - lig, se - lig Paar!*  
 Tutti. Soli. *mp*

none but the brave de - serves the fair,  
*nur sol - che That krönt solch ein Lohn,*  
 none but the brave de - serves the fair,  
*nur sol - che That krönt solch ein Lohn,*  
 none but the brave,  
*nur sol - che That,*  
 none but the brave,  
*nur sol - che That,*  
 none but the brave de - serves the fair, the fair,  
*nur sol - che That krönt solch ein, solch ein Lohn,*  
 none but the brave de - serves the fair,  
*nur sol - che That krönt solch ein Lohn,*  
 none but the brave,  
*nur sol - che That,*  
 Tutti.

none but the brave, none but the brave de - serves the fair, hap - py, hap - py, hap - py pair,  
*nur sol - che That,*

*nur sol - che That krönt solch ein Lohn, se - lig, se - lig, se - lig Paar,*

none but the brave, none but the brave de - serves the fair, hap - py, hap - py, hap - py pair,  
*nur sol - che That,* *nur sol - che That krönt solch ein Lohn, se - lig, se - lig, se - lig Paar,*

none but the brave de - serves the fair, none but the brave de - serves the fair.  
*nur sol - che That krönt solch ein Lohn, nur sol - che That krönt solch ein Lohn.*

none but the brave de - serves the fair, none but the brave de - serves the fair.  
*nur sol - che That krönt solch ein Lohn, nur sol - che That krönt solch ein Lohn.*

*decresc. ritard.*

Recitativo.

Tenore.

Accomp.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Bassi.

Pianoforte.

God; sub - lime on ra - diant spires he rode, when he to fair O - lym - pia press'd;  
 Gott; er fuhr in Flam - men - krei - sen hin zum Sitz O - lym - pia's, trunk - ner Lust;

and while he sought her snow - y breast, then round her slen - der waist he curl'd,  
 und wie er sinkt an ih - re Brust, den schlan - ken Leib um - schlun - gen hält,

and stamp'd an im - age of him - self, a Sov' - reign of the world.  
 prägt er ein Bild - niss sei - ner selbst, den zwei - ten Herrn der Welt.

CHORUS. CHOR.

Andante.

Oboe I.

Oboe II.

Fagotto I.

Fagotto II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano I.

Soprano II.

Alto.

Tenore I.

Tenore II.

Basso I.

Basso II.

Contrabassi,  
Violoncelli,  
e Cembalo.

Andante.

Pianoforte.



This musical score is arranged in a system of 15 staves. The top four staves are grouped together, with the first two in treble clef and the last two in bass clef. The next four staves are also grouped, with the first two in treble clef and the last two in bass clef. The remaining seven staves are individual, with the first three in treble clef and the last four in bass clef. The score is divided into three measures. The first measure shows the beginning of the piece with various rhythmic patterns. The second measure begins with a forte (*f*) dynamic marking. The third measure continues the musical development. At the bottom of the page, there is a grand staff consisting of a treble and bass clef. The piece concludes with a final chord in the grand staff.

This musical score is for a multi-instrument ensemble. It features 14 staves in the upper section and a grand piano section at the bottom. The upper section includes:

- Two staves for Violins (top two staves).
- Two staves for Violas (third and fourth staves).
- Two staves for Cellos (fifth and sixth staves).
- Two staves for Double Basses (seventh and eighth staves).
- Two staves for Flutes (ninth and tenth staves).
- Two staves for Clarinets (eleventh and twelfth staves).
- Two staves for Bassoons (thirteenth and fourteenth staves).

The piano section at the bottom consists of two staves (fifteenth and sixteenth). The score is divided into three measures. The first measure contains various rhythmic patterns and rests. The second measure contains more complex rhythmic figures. The third measure contains further rhythmic development. At the bottom of the first measure, there are numbers: 6, 7, 6, 6, 5. At the bottom of the second measure, there are numbers: 6, 6, 5. At the bottom of the third measure, there are numbers: 6, 6, 5.

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

The list'ning crowd — ad-mire the loft-y sound:

Still horcht die Schaar — des Sang's er-hab'nem Fall:

*p*

"A pres-ent De - i - ty!" they shout a - round; "a pres - ent  
 „Seht un - sern Göt - tersohn!" froh - lockt ihr Ruf; „seht un - sern

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal parts, both marked with a piano (*p*) dynamic. The next two staves are bass lines, each featuring a trill (*tr*) in the first measure. The following four staves are for piano accompaniment, with the first two marked *p*. The system concludes with two vocal staves containing the lyrics: "The list-ning crowd" and "Still horcht die Schaar".

The list-ning crowd

Still horcht die Schaar

The list-ning crowd

De - i - ty!" the vault-ed roofs re - bound.

Göt - tersohn!"schallt laut der Wi - der - hall.

6 3      7 7

The second system of the musical score shows the piano accompaniment. It consists of two staves, with the upper staff marked with a piano (*p*) dynamic. The music features complex chordal textures and melodic lines.

ad - mire the loft - y sound: "a pres-ent

des Sang's er - hab - nem Fall: „seht un-tern

ad - mire the loft - y sound: "a pres-ent

' The list'ning crowd ad - mire the loft - y sound: "a pres-ent

Still horcht die Schaar des Sang's er - hab - nem Fall: „seht un-tern

The list'ning crowd ad - mire the loft - y sound: "a pres-ent

Still horcht die Schaar des Sang's er - hab - nem Fall: „seht un-tern

*cresc.* *f*

De - i - ty!" they shout a - round; "a pres - ent De - i - ty!" the

Göt - tersohn!" froh - lockt ihr Ruf; „seht un - sern Göt - tersohn!" schallt

De - i - ty!" they shout a - round; "a pres - ent De - i - ty!" the

De - i - ty!" they shout a - round; "a pres - ent De - i - ty!" the

Göt - tersohn!" froh - lockt ihr Ruf; „seht un - sern Göt - tersohn!" schallt

De - i - ty!" they shout a - round; "a pres - ent De - i - ty!" the

Göt - tersohn!" froh - lockt ihr Ruf; „seht un - sern Göt - tersohn!" schallt

H.W. 12.

The musical score consists of 15 staves. The top four staves are instrumental, with dynamics *p* and *pp*. The next six staves contain vocal lines with lyrics: "vault-ed roofs re-bound," and "laut der Wi-der-hall,". The bottom two staves are piano accompaniment, with dynamics *p* and *pp*. The score is divided into three measures. The first measure contains the vocal entries and the beginning of the piano accompaniment. The second measure continues the vocal lines and piano accompaniment. The third measure concludes the vocal lines and piano accompaniment. The piano accompaniment features intricate sixteenth-note patterns in the right hand and sustained chords in the left hand.



"a present De - i - ty, a pres - ent De - i - ty!" the vault - ed  
 „seht un - sern Göt - tersohn, seht un - sern Göt - tersohn!" schallt laut der  
 "a present De - i - ty, a pres - ent De - i - ty!" the vault - ed  
 „seht un - sern Göt - tersohn, seht un - sern Göt - tersohn!" schallt laut der  
 "a present De - i - ty, a pres - ent De - i - ty!" the vault - ed  
 „seht un - sern Göt - tersohn, seht un - sern Göt - tersohn!" schallt laut der

f 3/2 6 6/8

roofs re - bound.  
 Wi - - - der - - - hall.

roofs re - bound.  
 Wi - - - der - - - hall.

roofs re - bound.  
 Wi - - - der - - - hall.

roofs re - bound.  
 Wi - - - der - - - hall.

This system contains the first six staves of the score. The top two staves are for the Flutes. The third staff is labeled "Fagotti" (Bassoons). The fourth and fifth staves are for the Clarinets. The sixth staff is the Piano accompaniment. The music is in 2/4 time and D major. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes. Dynamics include *p* (piano) in the woodwinds and piano part.

This system contains the next six staves. The woodwinds continue their parts. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note pattern in the right hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) in the woodwinds and piano part.

This system contains the final three staves of the score. The piano accompaniment concludes with a *ritard.* (ritardando) marking. Dynamics include *pp* and *ritard.*

Allegro, ma non presto.

Tutti unisoni. *tr* *p* *Viol.* *tr*

Soprano.

Bassi.

Pianoforte.

*Allegro, ma non presto.* *tr* *p* *Soli.* *tr*

*Tutti.* *f* *4 Viol. soli.* *p* *Tutti.* *f* *tr*

*Tutti.* *f* *p* *Soli.* *f* *Tutti.* *f* *tr*

*Soli.* *p* *tr* *Tutti.* *f*

With ra - vish'd ears the mon - arch hears,  
 Der Kö - nig lauscht, von Stolz - be - rauscht,

*p* *Soli.* *f* *Tutti.* *f*

*Soli.* *pp* *Tutti.* *f*

with ra - vish'd ears the mon - arch hears, as - sumes the  
 der Kö - nig lauscht, von Stolz - be - rauscht, dünkt sich ein

*pp* *Soli.* *f*

Soli.

God, *Gott,* *al - fects the nod,* *and seems to*  
*dess Wink Ge - bot,* *ror dem er -*

*sempre pp*

*tr*

shake the spheres, to shake  
*bebt das All, er - bebt*

*tr*

*tr*

the spheres.  
das All.

Tutti. *tr.*  
*f* Tutti.

*cresc.* *f* *tr.*

Viol. *p*

*P Soli.*

*pp*

With ra-vish'd ears  
Der Kö-nig lauscht,  
the monarch hears,  
von Stolz be-rauscht,

the monarch hears,  
von Stolz be-rauscht,  
with ra-vish'd ears  
der Kö-nig lauscht,  
the monarch hears,  
von Stolz be-rauscht,  
as-sumes the  
dü-ckt sich ein

God,  
Gott,

af - fects the  
dess' Wink Ge -

nod,  
bot,

*p*

*tr*

*tr*

and seems to shake the spheres,  
vor dem er - bebt das All,

and seems to shake  
vor dem er - bebt

*Soli.*

*tr*

*tr*

*tr*

*tr*

the spheres,  
das All,

and seems to shake,  
vor dem er - bebt,

and seems to  
vor dem er -

*p*

*tr*

shake,  
bebt,

*Tutti.*  
*f*

and seems to shake, to shake the spheres.  
vor dem er - bebt, er - bebt das All.

*ritard.* *f* *Tutti.* *a tempo.*

*tr* *tr* *ritard. e forte.*



## Recitativo.

Tenore.

The praise of Bacchus then the sweet mu-si-cian sung, of Bacchus e-ver fair and e-ver  
 Zum Prei-se Bacchus'nun er-tönt des Lie-des Schwung, des Bacchus e-wig schön und e-wig

Continuo.

7 5 6

young. The jol-ly God in tri-umph comes: sound the Trumpets, beat the Drums! Flush'd  
 jung. Der Freu-den Gott kommt fest-ge-krönt: schallt Trom-pe-ten, Cymbeln tönt! Hell

with a pur-ple grace, he shows his hon-est face: now give the Hautboys breath! he comes, he comes!  
 glüht im Pur-pur-licht sein ro-sig An-ge-sicht: Schal-mei-en, tö-net laut! er kommt, er kommt!

## Andante.

Corno I.

Corno II.

Oboe I.

Oboe II.

Fagotti.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Basso.

Bassi.

Pianoforte.

mf

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are treble clefs, the next two are alto clefs, and the bottom six are bass clefs. The music is written in a single system with various rhythmic patterns and rests.

The first system of piano accompaniment, consisting of two staves (treble and bass clef). It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests.

The second system of the musical score, consisting of ten staves. It continues the instrumental parts from the first system, with various rhythmic and melodic lines.

The second system of piano accompaniment, consisting of two staves. It continues the complex rhythmic accompaniment from the first system.



e - ver fair and young, drinking joys did first or - dain. Bacchus' bless - ings  
 e - wig schön und jung, ord - net uns den Rei - hen - trunk. Segnend winkt des

are a trea - sure, drink - ing is the sold - iers plea - sure, drinking is the sold - iers  
 Got - tes Ga - be, Trank und Mahl ist Krie - gers La - be, Trank und Mahl ist Krie - gers

plea - sure, drinking is the sold - iers plea - sure; rich the trea - sure, sweet the plea - sure,  
 La - be, Trank und Mahl ist Krie - gers La - be; reich die Ga - be, süß die La - be,

sweet is pleasure af - ter pain, af - ter pain;  
 süß die La - be nach dem Kampf, nach dem Kampf;

Bacchus' bless - ings are a trea - sure, drink - ing is the sold - iers plea - sure,  
 segnend winkt des Gottes — Ga - be, Trank und Mahl ist Krie - gers La - be,

*p* *mp*

drink - ing is the sold - iers plea - sure; rich the trea - sure, sweet the plea - sure,  
 Trank und Mahl ist Krie - gers La - be; reich die Ga - be, süß die La - be,

*mp*

sweet is pleasure af - ter pain, — af - ter pain, af - ter pain,  
 süß die La - be nach dem Kampf, — nach dem Kampf, nach dem Kampf,  
 7 6 7 3 6 6 7 6 4 5 6 4 5 6 2 6 6

pain, rich the treasure, sweet the pleasure, rich the treasure, — sweet the plea - sure,  
 Kampf, reich die Ga - be, süß die La - be, reich die Ga - be, — süß die La - be,

sweet is pleasure af - ter pain, sweet is plea - sure af - ter pain.  
 süß die La - be nach dem Kampf, süß die La - be nach dem Kampf.

CHORUS. CHOR.

Corno I. II.

Oboe I. II.

Fagotti.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Pianoforte.

Tutti.

Bac - chus' Seg - nend

Bacchus' bless - ings are a trea - sure, are a  
Segnend winkt des Got - tes Ga - be, Got - tes

Bac - chus' Seg - nend



bless - ings are a trea - sure, drink - ing is the sold - iers plea - sure, drink - ing  
 winkt des Got - tes Ga - be,

treasure, are a trea - sure, Trank und Mahl ist Krie - gers La - be, Trank und  
 Ga - be, Got - tes Ga - be,

bless - ings are a trea - sure, drink - ing is the sold - iers plea - sure, drink - ing  
 winkt des Got - tes Ga - be,

is the sold - iers plea - sure, rich the trea - sure, drink - ing is the sold - iers  
 Mahl ist — Krie - gers La - be, reich die Ga - be, Trank und Mahl ist — Krie - gers

is the sold - iers plea - sure, rich the trea - sure, drink - ing is the sold - iers

plea - sure; rich the treasure, sweet the plea - sure, sweet is pleasure af - ter  
 La - be; reich die Ga - be, süß die La - be, süß die La - be nach dem  
 plea - sure; rich the treasure, sweet the plea - sure, sweet is plea - sure af - ter

6 6 6 7 6 6 6

pain, af - ter pain, af - ter pain, sweet is plea - - sure af - ter pain;  
 Kampf, nach dem Kampf, nach dem Kampf, süß die La - - be nach dem Kampf;  
 pain, af - ter pain, af - ter pain, sweet is plea - - sure af - ter pain;

6 7 6 3 7 6 6 6 6 6 6 6 6 6

Bacchus' bless-ings are a trea-sure, drink-ing  
 segnend winkt des Got - tes Ga - be, Trank und

Bacchus' bless-ings are a trea - sure, drink-ing

*cresc.*

is the sold - iers plea - sure, drink - ing is the sold - iers plea - sure;  
 Mahl ist Krie - gers La - be, Trank und Mahl ist Krie - gers La - be; reich die

is the sold - iers plea - sure, drink - ing is the sold - iers plea - sure; rich the

rich the trea - sure, sweet the plea - sure, sweet is  
 Ga - be, süß die La - be, reich die Ga - be, süß die La - be, süß die  
 trea - sure, sweet the plea - sure, rich the trea - sure, sweet the plea - sure, sweet is

6/4 7 7 6/4 6/4 7 7

plea - sure af - ter pain, sweet is plea - sure af - ter pain, sweet is plea - sure af -  
 La - be nach dem Kampf, süß die La - be nach dem Kampf, süß die La - be nach  
 plea - sure af - ter pain, sweet is plea - sure af - ter pain, sweet is süß die plea - sure  
 La - be

6 6 7 6 6 6

- ter pain.  
 dem Kampf.  
 af - ter pain.  
 nach dem Kampf.

7 3 3  
 6

still

This musical score is for a voice and piano piece. It features a vocal line with German lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "ter pain. dem Kampf. af - ter pain. nach dem Kampf." The score includes a variety of musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings. A vertical dashed line indicates a section change. At the bottom, there are numerical markings "7 3 3" and "6". The word "still" is written below the piano part. The page number "51" is in the top right corner, and "BSB" is in the top left corner.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top staff is the vocal line, followed by two staves for a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass). Below these are two staves for a keyboard instrument, likely a harpsichord or spinet. The music is in a common time signature and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A vertical dashed line indicates a section change or a specific performance instruction.

**Recitativo.**

**Tenore.**

Sooth'd with the sound, the king grew vain, fought all his bat - tles o'er a -  
 Stolz folgt der Held des Lie - des Flug, kämpft noch ein - mal den Schlach - ten -

**Continuo.**

*con s<sup>ra</sup>* *cresc.*

The recitativo section is written for Tenore and Continuo. The Tenore part is in a simple, declamatory style with lyrics in both English and German. The Continuo part provides harmonic support with figured bass notation. The tempo and dynamics are marked as *con s<sup>ra</sup>* and *cresc.*

gain, and thrice he routed all his foes, and thrice he slew the slain. The master saw the madness rise, his glowing  
 zug, be - sie - get dreimal sei - nen Feind, schlägt dreimal den er schlug. Der Meister sieht den frevlen Muth, der Au - gen

*mp, senza s<sup>ra</sup>*

The second system continues the vocal and continuo parts. The lyrics are in English and German. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. The Continuo part includes a dynamic marking of *mp, senza s<sup>ra</sup>*.

cheeks, his ar - dent eyes: and, while he heav'n and earth de - fy'd, chang'd his hand, and check'd his pride.  
 Blitz, der Wan - gen Glut: und weil er Erd' und Him - mel trotzt, lenkt er ein und zähmt die Wuth.

The third system concludes the vocal and continuo parts. The lyrics are in English and German. The music continues with eighth and sixteenth notes. The Continuo part includes a dynamic marking of *mp, senza s<sup>ra</sup>*.

Accomp.  
Adagio e piano.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Bassi.

senza Cembalo.

Adagio.

Pianoforte.

He chose a mourn-ful Muse, he chose a mourn-ful  
Nun flösst ein Sang voll Schmerz, nun flösst ein Sang voll

Muse, soft pit - y to in - fuse, soft pit - y to in - fuse;  
Schmerz sanft Mit - leid in sein Herz, sanft Mit - leid in sein Herz;  
he chose a mourn-ful  
nun flösst ein Sang voll

Muse, soft pit - y to in - fuse, soft pit - y to in - fuse.  
Schmerz sanft Mit - leid in sein Herz, sanft Mit - leid in sein Herz.

Largo, e piano.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Bassi.

staccato per tutto.

senza Cembalo e senza Fagotti.

Pianoforte.

Larghetto. (♩ = 92)

*p*

He sung Da-ri-us, great and good, by

Er sang Da-ri-us, gross und gut, der



too se-vere a fate, — by too se-vere a fate fall'n,  
 durch des Schicksals Wuth, — der durch des Schick-sals Wuth sank,

fall'n, — fall'n, fall'n, — fall'n from his high e- state, and  
 sank, — sank, sank, — von sei-ner Hü-he sank, und

Largo, e piano.

wel-tring in his blood. De-sert-ed at his ut-most need by those his form-er boun-ty  
 rang in sei-nem Blut. Ver-las-sen in der let-zen Schmach durch sie, die heil-ge Pflicht ver-

Adagio.

ritard.

Largo, e piano. (♩ = 60)

fed, by those his form-er boun-ty fed, on the bare earth ex-posed he lies, with not a  
band, durch sie, die heil-ge Pflicht ver-band, lag er gestreckt auf nack-tem Sand, bis oh-ne

7 7 7 6 6 6 6 6 6

*Viol. solo.*

friend, with not a friend, with not a friend to close his eyes,  
*Freund,* bis oh-ne *Freund,* bis oh-ne *Freund sein Au-ge brach,*

7 7 7 7 6 7 6

*ten.* *ten.*

with not a friend, with not a friend, with not a friend to close his eyes.  
bis oh-ne *Freund,* bis oh-ne *Freund,* bis oh-ne *Freund sein Au-ge brach.*

7 7 7 6 6 6 6 6 6 5 4

*ritard.*

Accomp.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Bassi.

Pianoforte.

With downcast looks the joy-less vic-tor sate, re-vol-ving in his al-ter'd  
*Ge-senkt das Haupt, sitzt nun der Held und sinnt, er-wü-gend in be-troff-ner*

soul the va-rious turns of chance be-low. And now and then a sigh he  
*Brust des Men-schen-laufs schnell wech-selnd. Loos. Dann ringt sich still ein Seuf-zer*

stole, and tears be-gan to flow, and tears be-gan to flow.  
*los, und Thrän auf Thrä-ne rinnt, und Thrän auf Thrä-ne rinnt.*

CHORUS. CHOR.  
Larghetto.

Oboe I.II.

Fagotto III.

Violino I.  
*piano, ma non troppo.*

Violino II.

Viola.

Soprano.  
Be - hold. be - hold Da -

Alto.  
Seht an, seht an Da -

Tenore.  
Be - hold, be - hold Da -

Basso.  
Seht an, seht an Da -

Continuo.

Pianoforte.  
*mp*

*Larghetto.*

ri - us great and good, by too se - vere a fate

ri - us gross und gut, der durch des Schicksals Wuth

ri - us great and good, by too se - vere a fate

ri - us gross und gut, der durch des Schicksals Wuth

fall'n, sank, fall'n, sank, fall'n, sank, fall'n, sank,

fall'n, sank, fall'n, sank, fall'n, sank, fall'n, sank,

from his high e - state, —

von der Hö - he sank, —

from his high e - state, —

von der Hö - he sank, —

and und weltring in his rang in sei - nem

fall'n, sank, fall'n, sank, fall'n, sank, fall'n, sank, and und

unis.

and und weltring in his blood, fall'n, sank,  
 rang in sei-nem Blut, in his  
 fall'n, sank, fall'n, sank, and wel-tring in his blood, in his  
 sank, und rang in sei-nem Blut, rang im  
 blood, Blut, fall'n, sank, fall'n, sank, fall'n, sank,  
 wel rang - tring in his blood, and wel  
 rang in sei-nem Blut, und rang

fall'n, wel - tring in his blood;  
 sank, rang in sei-nem Blut,  
 blood, in his blood, and wel - tring in his blood;  
 Blut, rang im Blut, und rang in sei-nem Blut,  
 and und weltring in his blood, and wel - tring in his blood;  
 - tring in his blood, wel rang - tring in his blood;  
 in sei-nem Blut, rang in sei-nem Blut,  
 6 6 7 6 7 6

on the bare earth ex - pos'd he lies, with not a friend  
 bis oh - ne Freund

du - hin - ge - streckt auf nack - - ten Sand, with not a friend to  
 bis oh - ne Freund sein

on the bare' earth ex - pos'd he lies, with not a friend to  
 bis oh - ne Freund sein

da - hin - ge - streckt auf nack - - ten Sand, with not a friend  
 bis oh - ne Freund

to sein close Au - his ge eyes, brach, with  
 close Au his ge eyes, brach, bis

close, Aug; to sein close Au his ge eyes, brach, with  
 to sein close Au his ge eyes, brach, bis

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

not a friend to close his eyes.  
 oh - ne Freund sein Au - ge brach.  
 not a friend to close his eyes.  
 oh - ne Freund sein Au - ge brach.

ritard. a tempo.

Recitativo.

Tenore.

The might - y mas - ter smild to see, that Love was in the next de - gree:  
 Der Mei - ster lü - chelt, weil er sah, dass Lieb' des Sie - gers Her - zen nah:

Continuo.

'twas but a kin - dred sound to move, for Pit - y melts the mind to Love.  
 ver - wand - ter Ton lockt ih - re Lust, denn Mit - leid stimmt zu Lieb' die Brust.



Arioso. Largo.

Soprano.

Violoncello solo.

Bassi.

Pianoforte.

Largo.

*pp* *p* *pp*

Soft-ly sweet in Ly-dian  
Süss und sanft in lyd'schem

*pp*

pianiss.

*pp*

measures soon he sooth'd the soul to pleasures, soft-ly sweet in Ly-dian measures soon he sooth'd the soul to  
Lie-de lullt er nun sein Herz in Frieden, süß und sanft in lyd'schem Lie-de lullt er nun sein Herz in

*mp*

pleasures, soft-ly sweet, soft-ly sweet in Ly-dian measures soon he sooth'd the soul to  
Frie-den, süß und sanft, süß und sanft in lyd'schem Lie-de lullt er nun sein Herz in

*tr*

plea - sures, soon he sooth'd the soul to plea - sures,  
*Frie - den, lullt er nun sein Herz in Frie - den,* soon he sooth'd the soul to  
*lullt er nun sein Herz in*

plea - sures, soft - ly sweet in Ly - dian mea - sures soon he sooth'd the soul to  
*Frie - den, süß und sanft in lyd' - schem Lie - de lullt er nun sein Herz in*

plea - sures, soft - ly sweet in Ly - dian mea - sures soon he  
*Frie - den, süß und sanft in lyd' - schem Lie - de lullt er*

sooth'd the soul to plea - sures, soon he sooth'd the soul to plea - sures,  
*nun sein Herz in Frie - den, lullt er nun sein Herz in Frie - den,*

Adagio.

soft-lysweet in Ly-dian measures soon he sooth'd the soul to plea-sures.  
 süß und sanft in lyd'schem Lie-de lullt er nun sein Herz in Frie-den.

ad libitum.

ad libitum.

pp ritard.

Andante allegro.

Violini unisoni.

Soprano.

Bassi.

Pianoforte.

Andante allegro.

mp

cresc.

War, he sung, is toil and trou-ble, Hon-our but an emp-ty  
 Krieg, o Held, ist Sor-gen-fül-le, Ehr-sucht nichts als eit-le

*ritard.* *a tempo.*

*f* *mf* *p*

bub-ble, ne-ver ending, still be-ginning,  
 Gril-le, nie ge-sät-tigt, nur be-gehend,

trouble, Hon-our but an emp-ty  
 fül-le, Ehr-sucht nichts als eit-le

fight-ing still, and still de-stroy-ing, fight-ing still, and still de-  
 küm-pfend nur und nur zer-stö-rend, küm-pfend nur und nur zer-

stroy slü - ing, rend, If the Willst die

*piano, e*

world be worthy win - ning, if the world be worthy win - ning, think, oh think it worth en - joy -  
 Welt du dir be - zwin - gen, willst die Welt du dir be - zwin - gen, denk ihr Glück dir zu er - rü -

*staccato.*

ing! gen! War, he sung, is toil and trouh.le, Hon - our but an emp - ty  
 Krieg, o Held, ist Sor - gen - fül - le, Ehrsucht nichts als eit - le

bub - ble, ne - ver end - ing, still be - gin - ning, still be -  
 Gril - le, nie ge - sül - tigt, nur be - geh - rend, nur be -

gin - ning, fight - ing still, and still de - stroy - ing, fight - ing still, and still de -  
 geh - rend, küm - pfend nur und nur zer - stö - rend, küm - pfend nur und nur zer -

stroy - ing. If the  
 stö - rend. Willst die

world be worth thy win - ning, if the world be worth thy win - ning, think, oh  
 Welt du dir be - zwin - gen, willst die Welt du dir be - zwin - gen, denk' ihr.

*piano, e staccato.*

think it worth en - joy - ing, think, oh think it worth en - joy  
 Glück dir zu er - rin - gen, denk' ihr Glück dir zu er - rin

ing, think, oh think it worth en - joy - - ing!  
 - gen, denk' ihr Glück dir zu er - rin - - gen!

Fine.

Love - ly Tha - is sits be -  
 Tha - is schmückt den gold - nen

Fine.

side thee: take the good the Gods pro - vide thee;  
 Thron dir nimm den Preis, der Göt - ter Lohn, dir;

love - ly Tha - is sits be -  
 Tha - is schmückt den gold - nen

side thee: take the good the Gods pro - vide thee, the Gods pro - vide  
 Thron dir: nimm den Preis, der Göt - ter Lohn, dir, der Göt - ter Lohn,

thee,  
 dir,  
 love - ly Tha - is' sits be -  
 Tha - is schmückt den gold' - nen

side thee: take the good the Gods pro - vide thee, take the good the  
 Thron dir: nimm den Preis, der Göt - ter Lohn, dir, nimm den Preis, der

Gods pro - vide thee!  
 Göt - ter Lohn, dir!

Dal Segno. ✂

"Dal Segno. ✂



# CHORUS. CHOR.

Andante.

Oboe I. II.

Fagotto I. II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Andante con moto.

Pianoforte.

*mf*

*cresc.*

The ma - ny

Ein hel - ler

The ma - ny

Ein hel - ler

7 6 7 6 6 5 6

rend the skies with loud ap - plause, with  
 Ju - bel - schrei schallt laut im Kreis, schallt  
 rend the skies with loud ap - plause, with  
 Ju - bel - schrei schallt laut im Kreis, schallt

7 6 6 6 6

loud ap - plause, with loud  
 laut im Kreis, schallt laut  
 loud ap - plause, with loud  
 laut im Kreis, schallt laut

7 6 6 6 6

The musical score is arranged in two systems. The top system includes vocal staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass, and a grand staff for piano accompaniment. The bottom system continues the vocal and piano parts. The lyrics are in German and English. The piano part features various textures, including chords and melodic lines, with dynamic markings like *p* (piano) and *f* (forte). The vocal lines are marked with *p* and *f* dynamics. The score includes fermatas and slurs over the vocal lines.

**Lyrics:**

ap - - plause,  
im Kreis,  
ap - - plause,  
im Kreis,

the ma\_ny rend the skies  
ein hel\_ler Ju\_bel\_schrei

the ma\_ny rend the skies,  
ein hel\_ler Ju\_bel\_schrei

the ma\_ny rend the skies  
ein hel\_ler Ju\_bel\_schrei

with loud ap - plause,  
schallt laut im Kreis,

with loud ap - plause,  
schallt laut im

with loud ap - plause,  
schallt laut im

with loud ap - plause,  
schallt laut im

This page contains a musical score for a multi-part setting, likely a Mass or similar liturgical piece. The score is written in G major and 4/4 time. It features several vocal parts and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a choir with four parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The piano accompaniment is split between the right and left hands.

The score is divided into two systems of music, each with five measures. The lyrics, which are in German, are written below the vocal staves. The lyrics are: "plause, Kreis, schallt laut, with loud, in, applause, with".

The score includes various musical notations such as dynamics (e.g., *f*, *pp*), articulation (e.g., *sf*), and performance instructions (e.g., "with loud", "schallt laut"). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

ap - - plause, the ma\_ny rend the skies  
 ein hel\_ler Ju\_bel\_schrei

im Kreis, the ma\_ny rend the  
 ein hel\_ler Ju\_bel -

ap - - plause,  
 im Kreis,

pp  
 pp  
 pp  
 6 pp  
 pp

with loud ap - plause, with loud ap - plause,  
 schallt laut im Kreis, schallt laut im Kreis,

skies  
 schrei

the ma\_ny rend the skies,  
 ein hel\_ler Ju\_bel\_schrei,

the ma\_ny rend the skies,  
 ein hel\_ler Ju\_bel\_schrei,

the ma\_ny rend the  
 ein hel\_ler Ju\_bel -

p  
 p  
 p  
 f  
 f  
 f  
 f  
 p  
 p  
 p  
 f  
 f  
 f

with loud ap - plause, — with loud ap - plause,  
 schallt laut im Kreis, — schallt laut im Kreis,

the ma - ny rend the skies  
 ein hel - ler Ju - bel - schrei

the ma - ny rend the skies, — the skies — with loud ap - plause,  
 ein hel - ler Ju - bel - schrei — schallt laut, — schallt laut im Kreis,

skies — with loud ap - plause,  
 schrei — schallt laut im Kreis,

*pp*

the ma - ny rend the skies with loud ap - plause,  
 ein hel - ler Ju - bel - schrei schallt laut im Kreis,

the ma - ny rend the skies with loud, with loud ap - plause,  
 ein hel - ler Ju - bel - schrei schallt laut, schallt laut im Kreis,

the  
 ein

*pp*

the ma - ny  
ein hel - ler

the ma - ny  
ein hel - ler

ma - ny rend the skies with loud ap - plause, the ma - ny  
hel - ler Ju - bel - schrei schallt laut im Kreis, ein hel - ler

7 6 6 6 7 6 7 6

rend the skies with loud ap - plause, with  
Ju - bel - schrei schallt laut im Kreis, schallt

rend the skies with loud ap - plause, with  
Ju - bel - schrei schallt laut im Kreis, schallt

7 6 7 6 3 6 5 6

*cresc.* *ff*

Adagio.

Allegro.

loud ap - plause: so Love was crown'd,  
 dir, Lieb, sei Heil,  
 laut im Kreis: but Mu - sic won the cause,  
 doch, Musen, euch der Preis,  
 loud ap - plause: so Love was crown'd,  
 dir, Lieb, sei Heil, but Mu - sic won the  
 doch, Musen, euch der  
 laut im Kreis:

Adagio. Allegro. *p*

but Mu - sic won the cause, so Love was crown'd, but Mu - sic won the  
 doch, Mu - sen, euch der Preis, dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu - sen, euch der  
 but Mu - sic won the cause, so Love was crown'd, but Mu - sic won the  
 doch, Mu - sen, euch der Preis, dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu - sen, euch der  
 cause, but Mu - sic won the cause, so Love was crown'd, but Mu - sic won the  
 Preis, doch, Mu - sen, euch der Preis, dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu - sen, euch der  
 so Love was crown'd, but Mu - sic won the  
 dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu - sen, euch der  
*f* Tutti.



cause,  
Preis,

cause,  
Preis,

cause, so Love was crown'd, but Mu\_sic won the cause, but Mu\_sic won the cause, so Love was  
Preis, dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu\_sen, euch der Preis, doch, Mu\_sen, euch der Preis, dir, Lieb, sei

cause, but Mu\_sic, but Mu\_sic won the cause,  
Preis, doch, Mu\_sen, doch, Mu\_sen, euch' der Preis,

so Love was crown'd, but Mu\_sic won the cause, but Mu\_sic won the  
crown'd, but Mu\_sic won the cause, dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu\_sen, euch der Preis, doch, Mu\_sen, euch der  
Heil, doch, Mu\_sen, euch der

crown'd, but Mu\_sic won the cause, so Love was crown'd, crown'd, but Mu\_sic won the  
Heil, doch, Mu\_sen, euch der Preis, doch, Mu\_sen, euch der

but Mu\_sic won the cause, dir, Lieb, sei Heil, Heil, doch, Mu\_sen, euch der  
doch, Mu\_sen, euch der Preis,

*mf*

H. W. 12.

cause, - but Mu - sic won the cause, so Love was crown'd, so Love was  
 dir, Lieb, sei Heil, dir, Lieb, sei

Preis, doch, Mu - sen, euch der Preis, so Love, so Love was  
 dir, Lieb, dir, Lieb, sei

cause, but Mu - sic won the cause, so Love was crown'd, so Love was crown'd, was  
 dir, Lieb, sei Heil, dir, Lieb, sei Heil, sei

Preis, doch, Mu - sen, euch der Preis, so dir, Love, so Love was crown'd,  
 dir, Lieb, dir, Lieb, sei Heil, dir, Lieb, sei Heil,

mf

crown'd, but Mu - sic won the cause, but Mu - sic won the  
 Heil, doch, Musen, euch der Preis, doch, Mu - sen, euch der

crown'd, Heil, so Love was crown'd, but Mu - sic won the cause,  
 dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu - sen, euch der Preis,

crown'd, but Mu - sic won the cause, so Love was crown'd, but Mu - sic won the cause,  
 Heil, doch, Musen, euch der Preis, dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu - sen, euch der Preis,

but Mu - sic won the cause, so Love was crown'd, but Mu - sic won the  
 doch, Musen, euch der Preis, dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu - sen, euch der

2 6 6 6 6 6

cause, but Mu\_sic won the Preis, doch, Mu\_sen, euch der Preis! cause. Preis! The ma\_ny rend the Ein hel\_ler Ju\_bel -

— but Mu\_sic won the doch, Mu\_sen, euch der Preis! cause. The ma\_ny rend the skies with loud ap - plause, schrei schallt laut im Kreis,

— but Mu\_sic won the doch, Mu\_sen, euch der Preis! cause. The ma\_ny rend the skies with loud ap - plause, schrei schallt laut im Kreis,

cause. Preis! The Ein

*mp*

skies with loud ap - plause, the ma\_ny rend the skies with loud ap - plause: so Love was schrei schallt laut im Kreis, ein hel\_ler Ju\_bel - schrei schallt laut im Kreis: dir, Lieb, sei

the ma\_ny rend the skies with loud ap - plause: so Love was

ma\_ny rend the skies with loud ap - plause, with loud, with loud ap - plause: dir, Lieb, sei hel\_ler Ju\_bel\_schrei schallt laut im Kreis, schallt laut, schallt laut im Kreis:

crown'd, but Mu\_sic won the cause, but Mu\_sic won the cause,  
 doch, Mu\_sen, euch der Preis, doch, Mu\_sen, euch der Preis,  
 Heil, so Love was crown'd, but Mu\_sic won the cause, but Mu\_sic won the  
 dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu\_sen, euch der Preis, doch, Mu\_sen, euch der  
 crown'd, so Love was crown'd, crown'd, crown'd,  
 Heil, dir, Lieb, sei Heil, Heil, Heil,

*mf*

but Mu\_sic won the cause, — won the cause, but Mu\_sic won the cause, but Mu\_sic won the  
 doch, Musen, euch der Preis, — euch der Preis, doch, Mu\_sen, euch der Preis, doch, Mu\_sen, euch der  
 cause, but Mu\_sic won the cause, but Mu\_sic won the cause, won the cause, won the  
 Preis, doch, Mu\_sen, euch der Preis, doch, Mu\_sen, euch der Preis, euch der Preis, euch der  
 crown'd, but Mu\_sic won the cause, won the cause, won the  
 Heil, doch, Mu\_sen, euch der Preis, euch der Preis, euch der

*cresc.*

cause. The ma - ny rend the skies with loud ap - plause:  
 Preis!

cause. Ein hel - ler Ju - bel - schrei schallt laut im Kreis:  
 Preis!

cause. The ma - ny rend the skies with loud ap - plause:  
 Preis! Ein hel - ler Ju - bel - schrei schallt laut im Kreis: so Love was crown'd, but 'Mu - sic won the  
 dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu - sen, euch der

*mf*

so Love was crown'd, but Mu - sic won the cause,  
 dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu - sen, euch der Preis, but Mu - sic won the  
 doch, Mu - sen, euch der

so Love was crown'd, but Mu - sic won the cause,  
 dir, Lieb, sei Heil, doch, Mu - sen, euch der Preis,

cause, so Love was crown'd, crown'd, crown'd,  
 Preis, dir, Lieb, sei Heil, Heil, Heil,

so Love was crown'd,  
dir, Lieb', sei Heil,

cause, but Mu - sic won the  
Preis, doch, Mu - sen, euch der

cause, so Love was crown'd, but Mu - sic won the  
Preis, dir, Lieb', sei Heil, doch, Mu - sen, euch der

but Mu - sic won the  
doch, Mu - sen, euch der

cause, — won the  
Preis, — euch der

cause, so Love was crown'd, so Love was  
Preis, dir, Lieb', sei Heil, dir, Lieb', sei

crown'd, but Mu - sic won the  
Heil, doch, Mu - sen, euch der

cause, so Love was crown'd, but Mu - sic won the  
Preis, dir, Lieb', sei Heil, doch, Mu - sen, euch der

so Love was crown'd, but Mu - sic won the  
dir, Lieb', sei Heil, doch, Mu - sen, euch der

cause, so Love was crown'd,  
Preis, dir, Lieb', sei Heil,

cause, but Mu - sic won the  
Preis, doch, Mu - sen, euch der

crown'd, but Mu - sic won the  
Heil, doch, Mu - sen, euch der

cause, so Love was crown'd, but Mu - sic won the  
Preis, dir, Lieb', sei Heil, doch, Mu - sen, euch der

cause, but Mu - sic won the  
Preis, doch, Mu - sen, euch der

but Mu - sic won the  
doch, Mu - sen, euch der

cause, but Mu - sic won the  
Preis, doch, Mu - sen, euch der

*mf*

*cresc.*

7 5/4 3/8 6 6

6 6 6

crown'd, so Love was crown'd, but Mu - sic won the cause, but Mu - sic won the  
*Heil,* *dir, Lieb', sei Heil, doch, Mu - sen, euch der Preis, doch, Mu - sen, euch der*  
 cause, but Mu - sic won the cause, but Mu - sic won the cause, but Mu - sic won the  
*Preis, doch, Mu - sen, euch der Preis, doch, Mu - sen, euch der Preis, doch, Mu - sen, euch der*  
 cause, but Mu - sic won the cause, but Mu - sic, Mu - sic won the cause, won the cause.  
*Preis, doch, Mu - sen, euch der Preis, doch, Mu - sen, Mu - sen, euch der Preis, euch der Preis.*  
 cause, but Mu - sic won the cause, but Mu - sic, Mu - sic won the cause, won the cause.  
*Preis, doch, Mu - sen, euch der Preis, doch, Mu - sen, Mu - sen, euch der Preis, euch der Preis.*

A tempo giusto.

Violini unisoni.

Soprano.

Bassi.

Allegro moderato.

Pianoforte.

*mf*

Musical score for Violini unisoni and Pianoforte, measures 1-4. The Violini unisoni part features a melodic line with trills. The Pianoforte part provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

Musical score for Violini unisoni and Pianoforte, measures 5-8. The Violini unisoni part continues with a melodic line. The Pianoforte part features a more active bass line with eighth notes.

Musical score for Violini unisoni and Pianoforte, measures 9-12. The Violini unisoni part has a melodic line. The Pianoforte part continues with harmonic accompaniment. The lyrics "The Prince, un - a - ble" and "Der Held, von sil - ssem" are written below the bass line.

The Prince, un - a - ble  
Der Held, von sil - ssem

*ritard. e forte.*

*a tempo.*



to con-veal his pain, gaz'd on the Fair who caus'd his care, and  
 Lie-bes-leid be-rückt, blickt auf den Reiz, den Quell des Leid's, und

*p.*

sigh'd and look'd, sigh'd and look'd, sigh'd and look'd, and sigh'd a-gain,  
 schaut be-glückt, schaut be-glückt, schaut be-glückt, und schaut ent-zückt,

gaz'd on the Fair, gaz'd on the Fair who caus'd his care, and sigh'd and look'd, and  
 blickt auf den Reiz, blickt auf den Reiz, den Quell des Leid's, und schaut be-glückt, und

sigh'd a-gain, The  
 schaut ent-zückt. Der

*tr.* *mf*

Prince, un - a - ble to con - ceal his pain, gaz'd on the Fair, gaz'd on the Fair,  
 Held, von sü - ssem Lie - bes - leid be - rücht, blickt auf den Reiz, blickt auf den Reiz,

*p*

*mp*

gaz'd on the Fair, gaz'd on the Fair who caus'd his care, and sigh'd and look'd,  
 blickt auf den Reiz, blickt auf den Reiz, den Quell des Leid's, und schaut be - glücklich,

sigh'd and look'd, sigh'd and look'd, and sigh'd a - gain, gaz'd on the Fair,  
 schaut be - glücklich, schaut be - glücklich, und schaut ent - zückt, blickt auf den Reiz,

gaz'd on the Fair, gaz'd on the Fair who caus'd his care, and sigh'd and look'd, and  
 blickt auf den Reiz, blickt auf den Reiz, den Quell des Leid's, und schaut be - glücklich, und

sigh'd a - gain,    sigh'd, look'd,    sigh'd and look'd,    sigh'd and look'd, — and  
 schaut ent - zückt,    schaut, schaut,    schaut be - glückt,    schaut : be - glückt, — und

sigh'd a - gain,    sigh'd, look'd,    sigh'd and look'd,    sigh'd and look'd, — and  
 schaut ent - zückt,    schaut, schaut,    schaut be - glückt,    schaut be - glückt, — und

sigh'd a - gain.  
 schaut ent - zückt.

Fine.

At length, with wine and love at once op-press'd, the  
*Bis* nun, im Wö-n-ne-rau-sche trunk-ner Lust, be-

Fine.

Un poco più lento.

*p*

Fine.

vanquish'd vic-tor sunk up - on her breast, the vanquish'd vic - tor, the vanquish'd vic - tor  
 siegt der Sie-ger sinkt an Tha - is' Brust, be - siegt der Sie - ger, be - siegt der Sie - ger

sunk, sunk up - on her breast, the vanquish'd vic - tor sunk up -  
 sinkt, sinkt an Tha - is' Brust, be - siegt der Sie - ger sinkt an

Da Capo.

Adagio.

on her breast, the vanquish'd vic - tor sunk up - on her breast.  
 Tha - is' Brust, be - siegt der Sie - ger sinkt an Tha - is' Brust.

Adagio.

Da Capo.

Rep. il Coro:  
 "The many rend the skies"  
 „Ein heller Jubelschrei“  
 pag. 71-83.

# PARTE SECONDA.

*Andante.*

Tromba I. II.

Oboe I.

Oboe II.

Fagotto I.

Fagotto II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Tenore.

Bassi.

*Violoncelli.*  
*Andante con moto.*

Pianoforte.

Detailed description: This system contains the first four measures of the score. The woodwinds (Tromba, Oboe, Fagotto) and vocal parts (Tenore, Bassi) are mostly silent, indicated by rests. The strings (Violino I, Violino II, Viola, Violoncelli) and piano (Pianoforte) are active. The piano part features a prominent melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo is marked 'Andante'.

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The vocal parts (Tenore and Bassi) enter in measure 5 with the lyrics. The instrumental parts continue their accompaniment. The piano part provides harmonic support for the vocal lines. The lyrics are: 'Now strike the gold - en Lyre a - gain! / Noch ein - mal schlägt die gold'ne Leier!'.

Now strike the gold - en Lyre a - gain!  
Noch ein - mal schlägt die gold'ne Leier!

a loud\_er yet,  
 und stärker noch,  
 e Contrabassi.

and yet a loud\_er strain!  
 und noch in wild'rem Feu\_er!

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The score features multiple staves for voices and piano, with lyrics in German and English. The piano part includes dynamic markings such as *f* and *ff*.

Break his bands of sleep a : sun - der,  
 Brecht das Band des Schlafes brausend,

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The score continues the vocal and piano parts from the first system.

Timpani.

and rouze him, like a rattling peal of thunder.  
und weckt ihn, wie ein Donnerschlag um\_sausend.

6 3 7

*ff*

Detailed description: This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line with German and English lyrics. The accompaniment includes a timpani part, strings, and piano. The piano part has a dynamic marking of *ff* (fortissimo). There are rehearsal marks 6, 3, and 7.

6 7 6

Detailed description: This system contains the second system of the musical score. It continues the vocal and instrumental parts from the first system. There are rehearsal marks 6, 7, and 6.

CHORUS. CHOR.

Tromba I. II. 
  
 Timpani. 
  
 Oboe I. 
  
 Oboe II. 
  
 Violino I. 
  
 Violino II. 
  
 Viola. 
  
 Soprano. 
  
 Alto. 
  
 Tenore. 
  
 Basso. 
  
 Continuo. 
  
 Pianoforte.



Break his bands of sleep a - sun - der, rouze him, like a peal of thunder, break his bands of sleep a -  
*Brecht das Band des Schla - fes brausend, wie ein Donner - schlag um - sausend, brecht das Band des Schla - fes*

Break his bands of sleep a - sun - der, rouze him, like a peal of thunder, break his bands of sleep a -  
*Brecht das Band des Schla - fes brausend, wie ein Donner - schlag um - sausend, brecht das Band des Schla - fes*

Break his bands of sleep a - sun - der, rouze him, like a peal of thunder, break his bands of sleep a -  
*Brecht das Band des Schla - fes brausend, wie ein Donner - schlag um - sausend, brecht das Band des Schla - fes*

Break his bands of sleep a - sun - der, rouze him, like a peal of thunder, break his bands of sleep a -  
*Brecht das Band des Schla - fes brausend, wie ein Donner - schlag um - sausend, brecht das Band des Schla - fes*

*ff*

sunder,rouze him,like a peal of thunder, rouze him, rouze him,  
 brausend,wie ein Donnerschlag um - sausend, weckt ihn, weckt ihn,

sunder,rouze him,like a peal of thunder, rouze him, rouze him,  
 brausend,wie ein Donnerschlag um - sausend, weckt ihn, weckt ihn,

sunder,rouze him,like a peal of thunder, rouze him, rouze him,  
 brausend,wie ein Donnerschlag um - sausend, weckt ihn, weckt ihn,

sunder,rouze him,like a peal of thunder, rouze him, rouze him,  
 brausend,wie ein Donnerschlag um - sausend, weckt ihn, weckt ihn,

*mf* *ff* *mf* *ff* *mf*

rouze him, break his bands of sleep a - sun - der,  
 weckt ihn, brecht das Band des Schla - fes brausend,

rouze him, break his bands of sleep a - sun - der,  
 weckt ihn, brecht das Band des Schla - fes brausend,

rouze him, break his bands of sleep a - sun - der, rouze \_\_\_\_\_ him, rouze \_\_\_\_\_  
 weckt ihn, brecht das Band des Schla - fes brausend, weckt \_\_\_\_\_ ihn, weckt \_\_\_\_\_

*ff* *mf*

The musical score consists of several systems. The top system includes vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts have the following lyrics:

rouze weckt — him, rouze ihn, weckt — him, rouze ihn, — him, — ihn, — him, — ihn, — him, — ihn,

The piano accompaniment includes markings such as *cresc.* and *ff*.

e Fagotti.

6

rouze him, rouze — him, rouze him! break his bands of sleep a - sun\_der, break his bands of sleep a -  
 weckt ihn, weckt — ihn, weckt ihn! brecht das Band des Schla - fes brausend, brecht das Band des Schla - fes

rouze him, rouze — him, rouze him! break his bands of sleep a - sun\_der, break his bands of sleep a -  
 weckt ihn, weckt — ihn, weckt ihn! brecht das Band des Schla - fes brausend, brecht das Band des Schla - fes

rouze him, rouze — him, rouze him! break his bands of sleep a - sun\_der, break his bands of sleep a -  
 weckt ihn, weckt — ihn, weckt ihn! brecht das Band des Schla - fes brausend, brecht das Band des Schla - fes

rouze him, rouze — him, rouze him! break his bands of sleep a - sun\_der, break his bands of sleep a -  
 weckt ihn, weckt — ihn, weckt ihn! brecht das Band des Schla - fes brausend, brecht das Band des Schla - fes

*s* *ff*

sunder,rouze him,like a peal of thunder,break his bands of sleep a - sunder,rouze him,like a peal of thunder.  
*brausend,wie ein Donnerschlag um\_sausend,brecht das Band des Schlafes brausend, wie ein Donnerschlag um\_sausend.*

sunder,rouze him,like a peal of thunder,break his bands of sleep a - sunder,rouze him,like a peal of thunder.  
*brausend,wie ein Donnerschlag um\_sausend,brecht das Band des Schlafes brausend, wie ein Donnerschlag um\_sausend.*

sunder,rouze him,like a peal of thunder,break his bands of sleep a - sunder,rouze him,like a peal of thunder.  
*brausend,wie ein Donnerschlag um\_sausend,brecht das Band des Schlafes brausend, wie ein Donnerschlag um\_sausend.*

sunder,rouze him,like a peal of thunder,break his bands of sleep a - sunder,rouze him,like a peal of thunder.  
*brausend,wie ein Donnerschlag um\_sausend,brecht das Band des Schlafes brausend, wie ein Donnerschlag um\_sausend.*

Violino I.  
Violino II.  
Viola.  
Tenore.  
Timpani col Bassi unisoni.

Hark, hark! the hor-rid  
Horch, horch! der Schreckens-

sound has rais'd up his head:  
laut hat wach ihn geschreckt,  
as a-wak'd from the  
wie vom Tod' ihn er -

*mf*

dead,  
weckt,  
and a-maz'd, he stares a-round.  
dass er starr ringsum sich schaut.

*mp*

Andante allegro.

Tromba.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Basso.

Bassi.

Pianoforte.

Andante allegro.

This section of the score features vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts include a Bass line with lyrics and a Soprano line. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The tempo is marked 'Andante allegro'. The lyrics are: 'Re - venge, re - venge, re - Gib Rach', gib Rach! schallt'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano).



venge, Ti-mo-theus cries,  
nun des Sängers Wort,

re-venge, Ti-motheus cries, re-venge, re-venge, re-  
schallt nun des Sängers Wort, gib Rach', gib Rach', schallt

*mf* *mp*

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *mf* and *mp*. Trills are indicated with 'tr' above notes in the vocal line and piano accompaniment.

venge, Ti-motheus cries,  
nun des Sängers Wort,

re-  
schallt

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Detailed description: This system contains the next four measures. The piano accompaniment features a prominent texture of sixteenth-note runs in the right hand, marked with *pp*. The vocal line continues with lyrics and trills. The piano part also includes *pp* markings.

venge, Ti - mo - theus cries:  
nun des Sän - gers Wort:

see the  
sieh die

Fu - ries a - rise,  
Fu - ri - e dort,

see the  
sieh die

*un poco cresc.*

snakes that they rear, how they hiss in their hair, and the spar - kles that flash in their  
Schlang' ihr im Haar, wie sie zischt, wie sie sprüht, wie die Flam - me den Au - gen ent -

eyes, glüht, and the spar wie die Flam - - -

*p*

- kles, the spar - kles that flash in their eyes! Re - venge, Ti - mo - theus cries, re -  
 - me, die Flam - me den Au - gen ent - glüht! Gib Rach? schallt nun sein Wört, schallt

venge, Ti - mo - theus cries, re - venge, re - venge, re - venge, revenge!  
 nun des Sün - gers Wort, gib Rach, gib Rach, gib Rach, gib Rach!

see the  
 sieh die

Fu - ries a - rise, see the snakes that they rear, how they hiss in their hair, and the  
 Fu - ri - e dort, sieh die Schlang' ihr im Haar, wie sie zischt, wie sie sprüht, wie die

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "spar Flamm', kles that wie die". The piano part includes a prominent sixteenth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line.

This system contains the next four measures. The vocal line continues with the lyrics: "flash, and the spar\_kles that flash in their eyes! Flamm', wie die Flam\_me den Au\_gen ent\_glüht!". The piano accompaniment continues with similar textures, including sixteenth-note runs and chordal accompaniment.

This block contains the main orchestral score for strings and piano. It consists of ten staves: five for the string sections (Violins I, Violins II, Violas, Cellos/Double Basses, and Double Basses) and two for the piano. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one flat. The string parts feature a rhythmic pattern of eighth notes, while the piano part has a more complex texture with chords and moving lines.

Largo.

Viola I, e Fagotto I.

This staff is for Viola I and Bassoon I. It begins with a *legato* marking and a half note. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one flat.

Viola II, e Fagotto II.

This staff is for Viola II and Bassoon II. It begins with a *legato* marking and a half note. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one flat.

Violoncelli ripieni, e Fagotto III.

This staff is for Violoncelli ripieni and Bassoon III. It begins with a half note. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one flat.

Violoncelli, e Contrabassi.

This staff is for Violoncelli and Contrabassi. It begins with a half note. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one flat.

Organo tasto solo, *soft.*

(con Violoncelli, e

Largo.

This block contains the piano accompaniment. It consists of two staves. The right hand part begins with a *legato* marking and a *p* dynamic. The left hand part begins with a *legato* marking and a *p* dynamic. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one flat.

*staccato, mf*

Contrabassi.)

Be-hold, a gha-st-ly band, a gha-st-ly band, each a torch in his hand, each a  
 Sieh' dort die blei-che Schaar, die blei-che Schaar mit dem Brand in der Faust, mit dem

torch in his hand! Those are Gre-cian ghosts, that in bat-tle were slain, and un-  
 Brand in der Faust, — die Gei-ster des Heer's, das dein Schlachtschwert er-lag, die kein

bur - ied re - main in glo - rious on the plain,  
 Grabmal be - haust, die ruhmlos ruh'n in Schmach,  
 in - glo - rious on the plain; those  
 die ruhmlos ruh'n in Schmach; die

are Gre - cian ghosts, that in bat - tle were slain, and un - bur - ied re - main  
 Gei - ster des Heer's, das dem Schlachtschwert er - lag, die kein Grab - mal be - haust,

in - glo - rious on the plain,  
 die ruhmlos ruh'n in Schmach,  
 and un - bur - ied re - main  
 die kein Grabmal be - haust,



in - glo - rious on the plain.  
die ruhm - los ruhn in Schmach!

*f*

*p*

Da Capo:  
"Revenge"  
„Gib Rach“  
pag. 102 - 108.

**B**

bur - ied re - main in - glo - rious on - the plain.  
Grabmal be - haust, die ruhm - los ruhn in Schmach!

H. W. 12.

Accomp.

Oboe I.II.  
Violino I.

Violino II.

Viola.

Tenore.

Bassi.

Pianoforte.

Give the vengeance due to the va - liant crew. Be -  
*Ra - che, Ra - che schwör' für das tapf - re Heer!* sieh'

hold, da, how they toss their torch - es on high,  
*wie die Schaar die Brand - fa - ckel schwingt,*

how they point to the Per - sian a -  
*wie zur Fe - ste der Per - ser sie*

bodes,  
winkt,

how they point to the  
wie zur Fe - ste der

Per - sian a - bodes,  
Per - ser sie winkt,

and glit - ting  
zum prächtigen

tem - ples  
Tem - pel

of their hos - tile  
ih - rer Göt - ter

Gods!  
dringt!

Allegro.

Tutti unisoni.

Tenore.

Bassi.

Pianoforte.

The first system of the score features a vocal line for 'Tutti unisoni' and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro.' The vocal line consists of a single melodic line. The piano accompaniment is written for both hands, with dynamic markings *f* and *p* and accents. The key signature has one flat and the time signature is 3/8.

The second system continues the piano accompaniment. It features a complex rhythmic pattern in the right hand with many sixteenth notes. The left hand provides a steady bass line. Dynamic markings include *cresc.*, *mf*, and *f*.

The third system continues the piano accompaniment with similar rhythmic complexity and dynamic markings as the previous system.

The fourth system introduces the vocal parts with lyrics. The lyrics are: 'The prin-ces ap-plaud with a fu-rious joy, Es-jauchzen die Krie-ger in wil-dem Hohn,'. The vocal line is written for Tenor and Bass. The piano accompaniment continues with dynamic markings *p* and *f*.

and the king seizd a flambeau,  
und der Held mit dem Glutbrand,

the king seizd a flambeau with  
der Held mit dem Glutbrand er-

*(p)* *tr*

*p* *mf* *p*

zeal to de-stroy,  
hebt sich vom Thron,

the  
der

*f*

king seizd a flam-beau with  
Held mit dem Glutbrand er-

zeal to de-stroy;  
hebt sich vom Thron;

*f*

the prin.ces ap-plaud with a  
es jauchzen die lirie-ger in

*p*

fu - rious joy, the prin - ces ap - plaud  
wil - dem Hohn, in wil - dem Hohn,

with a fu - rious joy,  
in wil - dem Hohn,

and the king seizd a flam - beau, the king seizd a flam - beau with  
und der Held mit dem Glut - brand, der Held mit dem Glut - brand er -

zeal to de - stroy, the  
hebt sich vom Thron, der

king seiz'd a flam-beau with zeal to de- stroy, with zeal to de- stroy,  
 Held mit dem Glut-brand er- hebt sich vom Thron, er- hebt sich vom Thron,

*mf*

and the king seiz'd a flambeau with zeal to de- stroy.  
 und der Held mit dem Glutbrand er- hebt sich vom Thron.

*f*

*mp*

*tr*



Andante larghetto.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Bassi.

Pianoforte.

Thais led the way, Thais stürmt vor an, Tha-is led the way, Tha-is stürmt vor an

Andante larghetto.

to light him to his prey, und leuchtet sei-ner Bahn, Tha-is led the way, Tha-is stürmt vor an,

Tha-is led the way, to light him to his prey, Tha-is stürmt vor an und leuchtet sei-ner Bahn,

to light him to his prey, to light  
und leuchtet sei - ner Bahn, und leuch -

6 6 6 7 7 6

him to his prey, to light, to light him,  
tet sei - ner Bahn, und leuchtet, leuchtet,

6 6 6 6 6 6 6

*p*

to light, to light him to his prey, to light, to light him to his  
und leuchtet, leuch - tet sei - ner Bahn, und leuchtet, leuch - tet sei - ner

6 6 6 5 4 4 5 4 4 5 6 6 6 6

*mf*

prey, *Bahn:* and, like an *durch Tha-is* o - ther *und He -* He - len, she find an *entflammt ein* o - ther *I - li -* Troy, on,

*mp*

and, like an *durch Tha-is* o - ther *und He -* He - len, she find an *entflammt ein* o - ther *I - li -* Troy, on, and, like an *durch Tha-is*

*mf* *mp*

o - ther *und He -* He - len, she find *entflammt* an - o - ther *ein I - li -* Troy, an *ein I - li -* o - ther *- on,* Troy, and, like an *durch Tha-is*

*mf* *mp*

o - ther He - len, she fir'd an - o - - ther  
und He - le - ne ent - flammt ein I - li -

6 6 6 6 3 3 6 3 6 6 6 7

Troy, she fir'd an -  
on, ent - flammt ein

4 6 6 6 6 6 6

o - ther Troy, and, like an - o - ther He - len,  
I - li - on, durch Tha - is und He - le - ne she fir'd an - o - ther  
entflammt ein I - li -

6 3 3 6 6 6 6 6 6 6 6 3 3

Adagio.

CHORUS. CHOR.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Pianoforte.

*f* *Tutti.* 6 6 6 6 6 6

Troy. The prin.ces ap - plaud with a fu - rious joy, and the king seiz'd a flam.beau with

Es jauchzen die Krie - ger in wil - dem Hohn, und der Held mit dem Glutbrand er -

The prin.ces ap - plaud with a fu - rious joy, and the king seiz'd a flam.beau with

Es jauchzen die Krie - ger in wil - dem Hohn, und der Held mit dem Glutbrand er -

zeal to de - stroy. Tha - is led the way, Tha - is led the way,

hebt sich vom Thron. Tha - is stürmt vor - an, Tha - is stürmt vor - an

zeal to de - stroy. Tha - is led the way, Tha - is led the way,

hebt sich vom Thron. Tha - is stürmt vor - an, Tha - is stürmt vor - an

*mp* *cresc.*

to light him to his prey, Tha - is led the way,  
 und leuchtet sei - ner Bahn, Tha - is stürmt vor - an,  
 to light him to his prey, Tha - is led the way,  
 und leuchtet sei - ner Bahn, Tha - is stürmt vor - an,

*mf* *mp* *cresc.*

Tha - is led the way, to light him to his prey,  
 Tha - is stürmt vor - an und leuchtet sei - ner Bahn,  
 Tha - is led the way, to light him to his prey,  
 Tha - is stürmt vor - an und leuch - tet sei - ner Bahn,

to light, to light him, to light, to light him to his prey,  
 und leuchtet, leuch-tet, und leuch-tet, leuch - tet sei - ner Bahn,

to light, to light him, to light, to light him to his prey,  
 und leuchtet, leuch-tet, und leuch-tet, leuch - tet seiner Bahn,

*mp*

to light, to light him to his prey, and, like an o-ther He-len,  
 und leuchtet, und leuch-tet sei - ner Bahn: durch Thais und He - le - ne

to light him to his prey, and, like an o-ther He-len,  
 und leuch-tet sei - ner Bahn: durch Thais und He - le - ne

H. W. 12.

she fir'd an - o - ther Troy, she fir'd ent - flammt an - ein  
 entflammt ein I - li - on, she fir'd, she fir'd an - ent - flammt, ent - flammt - ein  
 she fir'd an - o - ther Troy, she fir'd, she fir'd an - ent - flammt, ent - flammt ein  
 entflammt ein I - li - on, she fir'd an - ent - flammt - ein

o - ther Troy, she fir'd, she fir'd, she fir'd  
 I - li - on, ent - flammt, ent - flammt, ent - flammt  
 o - ther Troy, she fir'd, she ent - fir'd, she fir'd  
 I - li - on, ent - flammt, ent - flammt, ent - flammt  
 o - ther Troy, she fir'd, she fir'd, she  
 I - li - on, ent - flammt, ent - flammt, ent - flammt



an o - ther Troy, and, like an o - ther He - len, she fir'd an o - ther Troy,  
 ein I - li - on, Troy, on, durch Thais und He - le - ne entflammt ein I - li - on,  
 fir'd an o - ther Troy, and, like an o - ther He - len, she fir'd an o - ther Troy,  
 flammt ein I - li - on, Troy, on, durch Thais und He - le - ne entflammt ein I - li - on,

6 6 6 6 6 6 6 4 3

*p* *mf*

she fir'd an o - ther Troy.  
 entflammt ein I - li - on.  
 she fir'd an o - ther Troy.  
 entflammt ein I - li - on.

Tempo ad libitum.

H. W. 12.

Largo.

Flauto I.

Flauto II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Tenore.

Bassi.

Largo.

Pianoforte.

*mp* *p dolce.*

Thus, long a-go, ere heaving Bel-lows learn'd to blow,  
 So stimmte schon, eh' noch erscholl der heil'-ge Sang,

Tempo ad libit.

a tempo.

while Organs yet were mute,      Timotheus, to his breathing  
 die Orgel noch er - klang,      der Grieche seiner Flö - te

ad libit.      a tempo.      ritard.

Flute      and sounding Lyre,      could swell the soul to rage,  
 Ton,      der Lau - te Spiel,      und hob die Brust zu Wuth

a tempo.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in 3/4 time and includes dynamic markings such as *pp* and *ppp*. The vocal lines are in German, with lyrics: "or kindle soft de - sire. und sanftem Mit - ge - fühl."

Piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand parts. The right hand features a complex texture with many sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line.

Musical score for the second system, continuing the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines continue with the same melodic and harmonic structure as the first system.

Piano accompaniment for the second system, showing the right and left hand parts. The right hand continues with its intricate sixteenth-note patterns, and the left hand maintains the harmonic foundation.

# CHORUS. CHOR.

Largo.

Flauto I. Oboe.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Pianoforte.

At last di - vine Ce - ci - lia came, in - ven - tress of the vo - cal frame;  
 Dann kam Cä - ci - lia en - gel - gleich, er - schuf der Sangkunst neu - es Reich;  
 At last di - vine Ce - ci - lia came, in - ven - tress of the vo - cal frame;  
 Dann kam Cä - ci - lia en - gel - gleich, er - schuf der Sangkunst neu - es Reich;

5 6 7 6 7 6 # 6 7 7

Largo.

*mf*

the sweet en - thu - siast, from her sacred store, en - larg'd the former narrow bounds and ad - ded  
 die sü - sse Zaub'rin, durch des Geistes Kraft, zersprengt der Tonkunst en - ge Haft, gibt Füll und  
 the sweet en - thu - siast, from her sacred store, en - larg'd the former narrow bounds and ad - ded  
 die sü - sse Zaub'rin, durch des Geistes Kraft, zersprengt der Tonkunst en - ge Haft, gibt Füll und

*mp* *cresc.* *mf*

4 7 6 4 6 4 6

length to so - - - lem n sounds, en - larg'd the form - er nar - row

*Raum dem heh - - - ren Chor, zersprengt der Ton - kunst en - ge*

length to so - - - lem n sounds, en - larg'd the form - er nar - row

*Raum dem heh - - - ren Chor, zersprengt der Ton - kunst en - ge*

6/8 3/4 2/4 # 4/2 6/8 5

bounds and ad - ded length to so - - - lem n sounds, and ad - ded

*Haft, gibt Füll' und Raum dem heh - - - ren Chor, gibt Füll' und*

bounds and ad - ded length to so - - - lem n sounds, and ad - ded

*Haft, gibt Füll' und Raum dem heh - - - ren Chor, gibt Füll' und*

2/2 6/8 3/4 2/4 #

length to so - - - - - lemn sounds,  
 Raum dem heh - - - - - ren Chor  
 length to so - - - - - lemn sounds, with na-ture's moth-er-  
 und wunder-vol-len  
 Raum dem heh - - - - - ren Chor with na-ture's moth-er- wit, and arts un-known be-  
 und wunder-vol-len Bau, nie-mals ge-ahnt zu -

Tasto solo.

with und  
 with und na-ture's moth-er- wit, and arts un-  
 wunder-vol-len Bau, nie-mals, nie-  
 wit, and arts un-known be- fore, un-known, unknown, un-known be-  
 Bau, niemals ge-ahnt zu - vor, nie-mals, nie-mals ge-ahnt zu -  
 fore, un-known be- fore, un-known,  
 vor, nie-mals zu - vor, nie-mals

na-ture's moth - er-wit, and arts un - known, unknown be - fore,  
wunder - vol - len Bau, niemals, nie - mals ge-ahnt zu - vor.

known, un - known be -  
mals ge - ahnt zu -

fore, un - known be - fore, unknown be - fore, un - known be -  
vor, nie - mals zu - vor, nie - mals ge - ahnt zu -

un - known be - fore, un - known, unknown be - fore, with na-ture's moth - er-wit, and arts un -  
ge - ahnt zu - vor; nie - mals ge-ahnt zu - vor, und wunder - vol - len Bau, nie - mals ge -

6 6 6 7 6 6 6 6

with arts un - known, un - known be - fore, with na-ture's moth - er-wit, and arts un -  
niemals, nie - mals ge - ahnt zu - vor, und wunder - vol - len Bau, niemals ge -

fore, with arts un - known, un - known be - fore,  
vor, nie - mals, nie - mals ge - ahnt zu - vor,

fore, with arts un - known be - fore, with na-ture's moth - er-wit, and  
vor, nie - mals ge - ahnt zu - vor, und wunder - vol - len Bau, nie -

known, and arts un - known be - fore, with  
ahnt, nie - mals ge - ahnt zu - vor; und

6 6 5 3 4 4 3 2 6 6





with na - ture's moth - er - und wun - der - vol - len  
 wit, and arts un - known be - fore, and arts un - known,  
 Bau, nie - mals ge - ahnt zu - vor, niemals ge - ahnt,  
 wit, and arts unknown, and arts un - known be - fore,  
 Bau, niemals ge - ahnt, nie - mals ge - ahnt zu - vor, niemals zu - vor,  
 known be - fore, — with na - ture's moth - er - wit, and arts unknown, un - known be -  
 ahnt zu - vor, — und wun - der - vol - len Bau, niemals, niemals ge - ahnt zu -

with na - ture's moth - er - und wun - der - vol - len

— and arts un - known be - fore; and ad - ded length to so - lem n sounds, with  
 — niemals ge - ahnt zu - vor; gibt Füll und Raum dem heh - ren Chor und  
 — and arts unknown be - fore; and ad - ded length to so - lem n sounds,  
 — niemals ge - ahnt zu - vor; gibt Füll und Raum dem heh - ren Chor  
 fore, and arts unknown be - fore; and ad - ded length to so - lem n sounds, with na - ture's moth - er -  
 vor, niemals ge - ahnt zu - vor; gibt Füll und Raum dem heh - ren Chor und wun - der - vol - len  
 wit, and arts unknown be - fore; and ad - ded length to so - lem n sounds,  
 Bau, niemals ge - ahnt zu - vor; gibt Füll und Raum dem heh - ren Chor

H. W. 12.

na-ture's moth-er-wit,  
wun-der-vol-len Bau,

with na-ture's moth-er-  
und wun-der-vol-len

with  
und na-ture's moth-er-wit, and arts un-  
wun-der-vol-len Bau, nie-mals, nie-  
known, unknown be-fore, and  
mals ge-ahnt zu-vor, nie-

wit,  
Bau, and arts un-known be-fore, with na-ture's moth-er-  
nie-mals ge-ahnt zu-vor, und wun-der-vol-len

with na-ture's moth-er-wit, with na-ture's moth-er-  
und wun-der-vol-len Bau, with und na-ture's moth-er-wit, and arts un-  
wun-der-vol-len Bau, nie-mals ge-

*cresc.*

wit, and arts un-known be-fore, with na-ture's moth-er-wit, and arts un-known be-fore.  
Bau, niemals ge-ahnt zu-vor, und wun-der-vol-len Bau, nie-mals ge-ahnt zu-vor.

arts un-known, un-known be-fore, and arts un-known, un-known be-fore.  
mals, nie-mals ge-ahnt zu-vor, nie-mals, nie-mals ge-ahnt zu-vor.

wit, and arts un-known be-fore, and arts un-known, and arts un-known be-fore.  
Bau, nie-mals ge-ahnt zu-vor, nie-mals zu-vor, nie-mals ge-ahnt zu-vor.

known, and arts un-known be-fore, and arts un-known, un-known be-fore.  
ahnt, niemals ge-ahnt zu-vor, nie-mals, nie-mals ge-ahnt zu-vor.

H.W. 12.

**Recitativo.** **Basso.**

**Tenore.**  
 Let old Ti - mo - theus yield the prize - Or both di - vide the  
 Ti - mo - theus, steh' vom Prei - se ab - Nein! ringt in glei - cher

**Continuo.**

**Tenore.**

crown: He rais'd a mor - tal to the skies - she drew an An - gel - down.  
 Bahn: Er zog den Men - schen him - mel - an - den En - gel sie her - ab.

**CHORUS. CHOR.**  
*Andante allegro.*

Oboe I.  
 Oboe II.  
 Violino I.  
 Violino II.  
 Viola.  
 Soprano.  
 Alto.  
 Tenore.  
 Basso.  
 Continuo.

**Solo.**  
 Or both di - vide the crown,  
 Nein, ringt in glei - cher Bahn,

**Solo.**  
 Let old Ti - mo - theus yield the prize,  
 Ti - mo - theus, steh' vom Prei - se ab,

**Tasto solo.** 4/2 6 7 6 6 7 7 6 6 6

**Pianoforte.**  
*Andante allegro.*

*Solo.*  
 He rais'd a mor-tal to the skies, he rais'd a mor-tal to the  
 Er zog den Men-schen him-mel - an, er zog den Men-schen him-mel -

— or both di - vide — the crown,  
 — nein, ringt in glei - cher Bahn:

*Solo.* *Tutti.*

She drew an An-gel down, she drew an An-gel down. Let old Ti -  
 Den En-gel sie her-ab, den En-gel sie her-ab. Ti-mo-theus,

skies,  
 an,

*Tutti.*  
 Or  
 Nein,

*Tutti.*

*dolce.*

mo - theus yield the prize,  
 steh' vom Prei - se ab!

*tr.*

**Tutti.**  
 He rais'd a  
 Er zog den

**Tutti.**  
 Or both di - vide the crown,  
 Nein, ringt in glei - cher Bahn, or both di -  
 nein, ringt in

both di - vide the crown,  
 ringt in glei - cher Bahn: he rais'd a  
 er zog den

he rais'd a mor - tal to the skies,  
 er zog den Menschen himmel - an, or  
 nein,

mor - tal to the skies, he rais'd a mor - tal to the skies,  
 Menschen himmel - an, er zog den Menschen himmel - an,

vide the crown, he rais'd a mor - tal to the skies,  
 glei - cher Bahn: er zog den Menschen himmel - an,

mor - tal to the skies,  
 Menschen himmel - an, she drew an  
 den En - gel

both di - vide the crown,  
ringt in glei - cher Bahn,

she drew an An -  
den En -

she drew an An -  
den En -

she drew an An - gel down,  
den En - gel sie her - ab,

An - gel down, she drew an An - gel down,  
sie her - ab, den En - gel sie her - ab,

2 6 5 5 4 3 4 3 4 3 4 3

gel - gel down,  
her - ab,

she drew an An -  
den En -

gel down, an An -  
gel her - ab, den En -

let old Ti - mo - theus yield the prize,  
Ti - mo - theus, steh' vom Prei - se ab, yield the prize,  
steh' vom Prei - se

5 5 9 8 4 3 2 7 6 5 6 7 6 7 6

- gel down, she drew an An - gel down, an An  
 - gel her - ab, den En - gel her - ab, den En

- gel down,  
 - gel her - ab,  
 let old Ti - mo - theus yield the prize, or  
 ab, Ti - mo - theus, steh' vom Prei - se ab, ab, or nein.

let old Ti - mo - theus yield the prize, or both di - vide the crown,  
 Ti - mo - theus, steh' vom Prei - se ab, ab, or nein, ringt in glei - cher Bahn,

- gel down, or both di - vide the crown,  
 - gel her - ab, nein, ringt in glei - cher Bahn,

both di - vide the crown,  
 ringt in glei - cher Bahn,

- di - vide the crown, the crown,  
 - in glei - cher, glei - cher Bahn,



or in both di - vide, or  
in glei - cher Bahn, nein,

or both di - vide the crown, or  
nein, ringt in glei - cher Bahn, nein,

or both di - vide the crown, or both di - vide the crown, or  
nein, ringt in glei - cher Bahn, nein, ringt in glei - cher Bahn, nein,

both di - vide the crown, or both di - vide the crown,  
ringt in glei - cher Bahn, nein, ringt in glei - cher Bahn,

both, or both, or both di - vide the crown, let old Ti - mo - theus yield the  
ringt, nein, ringt in glei - cher, glei - cher Bahn, Ti - mo - theus, steh' vom Prei - se

both, or both di - vide the crown, let old Ti - mo - theus yield the prize,  
ringt, nein, ringt in glei - cher Bahn, Ti - mo - theus, steh' vom Prei - se ab,

she drew an  
den En - gel

let  
Ti -

old Ti - mo - theus  
mo - theus, steh' vom

yield the prize,  
Prei - se ab, vom

yield the prize,  
Prei - se ab,

An - gel down,  
sie her - ab,

she den

drew an An - gel down,  
En - gel sie her - ab, er zog den

prize,  
ab,

he rais'd a mor - tal to the skies,  
er zog den Menschen him - mel - an,

she drew an  
den En - gel

An - gel down,  
sie her - ab,

he rais'd a  
er zog den

he rais'd a mor - tal to the skies,  
er zog den Menschen himmel - an,

mor - tal to the skies,  
Menschen himmel - an,

he rais'd a mor - tal to the skies,  
er zog den Menschen himmel - an,

to the skies,  
him - mel - an,

he rais'd a mor - tal to the skies, to the  
er zog den Menschen himmel - an, himmel - an,

mor - tal to the skies, he rais'd a mor - tal to the skies,  
Menschen himmel - an, er zog den Menschen himmel - an,

to the skies,  
himmel - an,

let  
Ti -

H.W. 12.

or both di - vide the crown,  
*nein, ringt in glei - cher Bahn,*

to the skies,  
*him - mel - an,*

or both di - vide the crown,  
*nein, ringt in glei - cher Bahn,*

to the skies,  
*him - mel - an,*

old Ti - mo - theus yield the prize,  
*mo - theus, steh vom Prei - se ab,*

di - vide the  
*in glei - cher*

or both di - vide the crown,  
*nein, ringt in glei - cher Bahn,*

let old Ti -  
*Ti - mo - theus,*

or both di- vide the crown, she drew an An- gel down, she she  
 nein, ringt in glei- cher Bahn, den En- gel sie her- ab, den den

crown, she drew an An- gel, an An- gel down, she drew an An- gel  
 Bahn, her- ab den En- gel, den En- gel her- ab, den En- gel her-

she den drew an An- gel sie her-

mo- theus yield the prize, steh' vom Prei- se ab,

drew an An- gel down, she drew an An- gel down, he rais'd a mor- tal to the  
 En- gel sie her- ab, den En- gel sie her- ab, er zog den Menschen himmel-

gel, an An- gel down, he rais'd a mor- tal' to the skies, he rais'd a mor- tal to the  
 gel sie her- ab, er zog den Menschen him- mel- an, er zog den Menschen himmel-

down, she drew an An- gel, an An- gel down, he rais'd a mor- tal to the skies,  
 ab, den En- gel sie her- ab, er zog den Menschen him- mel- an,

she drew an An- gel, an An- gel down, he rais'd a mor- tal to the skies, let  
 den En- gel sie her- ab, er zog den Menschen him- mel- an, Ti-

skies,  
an,

skies,  
an,

let old Ti - mo - theus yield the prize,  
Ti - mo - theus, steh' vom Prei - se ab,

old Ti - mo - theus yield the prize, or  
mo - theus, steh' vom Prei - se ab, nein,

she drew an An - gel  
den En - gel sie her -

4/2 6 7 4/2 6 7 4/2 6 7 5/4

let old Ti - mo - theus yield the prize, yield the prize,  
Ti - mo - theus, steh' vom Prei - se ab, vom Prei - se ab,

down, ab, or  
nein,

she drew an An - gel down, she  
den En - gel sie her - ab, den

both di - vide the crown,  
ringt in gleicher Bahn,

or both di-vide the crown,  
 nein, ringt in gleicher Bahn,  
 he rais'd a mor-tal to the  
 er zog den Menschen himmel -

both di-vide the crown,  
 ringt in gleicher Bahn,  
 she drew an An-gel down,  
 den En-gel sie her-ab,  
 drew an An-gel down, she drew an An-gel down,  
 En-gel sie her-ab, den En-gel sie her-ab,  
 he rais'd a mor-tal to the  
 er zog den Menschen himmel -

let old Ti-mo-theus,  
 Ti-mo-theus,  
 mo. theus yield the prize,  
 steh vom Prei-se ab,

*cresc.*

Adagio.

skies, to the skies, she drew an An-gel down.  
 an, him-mel-an, den En-gel sie her-ab.

he rais'd a mor-tal to the skies, she drew an An-gel down.  
 er zog den Men-schen him-mel-an, den En-gel sie her-ab.

skies, to the skies, she drew an An-gel down.  
 an, him-mel-an, den En-gel sie her-ab.

he rais'd a mor-tal to the skies, she drew an An-gel down.  
 er zog den Men-schen him-mel-an, den En-gel sie her-ab.

*decresc.*

Adagio.

## Recitativo.

Alto.

Your voices tune,  
Stimmt an den Sang

and raise them high,  
im Freu\_denschall,

till th'echo from the vault\_ed  
bis hell in E\_cho's Wi\_der\_

sky, the blest CE\_CI\_LIA'S  
hall Cä\_c\_i-liä's Nam'er\_

Continuo.

name. Mu\_sic to Heav'n and her we owe, the greatest blessing that's be\_low: sound loudly then her fame!  
klang. En\_geln und ihr entsprang die Kunst, des Himmels höchste Se\_gensgunst: singt laut ihr Preis und Dank!

*f, con s<sup>va</sup>*

## Allegro.

Violino I.

Violino II.

Soprano.

Alto.

Bassi.

## Allegretto.

Pianoforte.

*mf*

*pp*

*pp*

Let's im\_i\_tate her notes a\_bove,  
Im Welt\_ge\_sang strebt all ihr nach,

*pp*

*pp*

*p*

im - i - tate her notes a - bove,  
Welt-ge-sang strebt all' ihr nach,

let's im - i - tate,  
im Welt-ge-sang,

let's im - i - tate,  
im Welt-ge-sang,

let's im - i - tate,  
im Welt-ge-sang,

her notes a - bove!  
strebt all' ihr nach!

and may this ev'ning  
und e - wig sei in

e - ver prove  
un - serm Kreis

let's im - i - tate her notes a - bove!  
im Welt-ge-sang strebt all' ihr nach!

and may this ev'ning  
und e - wig sei in

e - ver prove  
un - serm Kreis

sa - cred to Har - mo - ny,  
hei - lig der Har - mo - nie,

sa - cred to Love,  
hei - lig ihr Tag,

sa - cred to Har - mo -  
hei - lig der Har - mo -

sa - cred to Har - mo - ny,  
hei - lig der Har - mo - nie,

sa - cred to Love,  
hei - lig ihr Tag,

sa - cred to Har - mo -  
hei - lig der Har - mo -



ny and Love.  
nie ihr Tag.

ny and Love.  
nie ihr Tag.

Let's im - i - tate her notes a - bove!  
Im Wett - ge - sang strebt all' ihr nach!

*f* *tr* *(p)* *f*

notes a - bove!  
all' ihr nach!

and may this ev'ning  
und e - wig sei in

e - ver prove  
un - serm Kreis

sa - cred to Har -  
hei - lig der Har -

and may this ev'ning  
und e - wig sei in

e - ver prove  
un - serm Kreis

sa - cred to Har -  
hei - lig der Har -

*(p)* *(p)* *(p)*

mo - ny and Love,  
mo - nie ihr Tag,

mo - ny and Love,  
mo - nie ihr Tag,

sa - cred to Love,  
hei - lig ihr Tag,

sa - cred to Love,  
hei - lig ihr Tag,

sa - cred to Love,  
hei - lig ihr Tag,

sa - cred to Love,  
hei - lig ihr Tag,

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

and may this ev'ning e - ver prove sa - cred to Har.mo - ny, sa - cred to Love,  
 und e - wig sei in un - serm Kreis hei - lig der Har.mo - nie, hei - lig ihr Tag,

and may this ev' - ning e - ver prove sa - cred to Har.mo - ny, sa - cred to Love,  
 und e - wig sei in un - serm Kreis hei - lig der Har.mo - nie, hei - lig ihr Tag,

sa - cred to Har - mo - ny and Love. Let's im - i -  
 hei - lig der Har - mo - nie ihr Tag. Im Welt - ge -

sa - cred to Har - mo - ny and Love. Let's im - i -  
 hei - lig der Har - mo - nie ihr Tag. Im Welt - ge - sang

tate her notes a - bove, her notes a - bove!  
 sang strebt all' ihr nach, strebt all' ihr nach!

her notes a - bove, let's im - i - tate her notes a - bove!  
 strebt all' ihr nach, im Welt - ge - sang strebt all' ihr nach!

and may this ev'ning e - ver prove  
 und e - wig sei in un - serm Kreis

and may this ev'ning e - ver prove  
 und e - wig sei in un - serm Kreis

sa - - - - - cred to Har - mo - ny,  
 hei - - - - - lig der Har - mo - nie,  
 sa - - - - -  
 hei - - - - -

sa - - - - - cred to Har - mo - ny,  
 hei - - - - - lig der Har - mo - nie,  
 sa - - - - -  
 hei - - - - -

con Oboe I.  
 con Oboe II.  
 f Viola.

cred to Love.  
 lig - - - - - ihr Tag. - - - - -

cred to Love.  
 lig - - - - - ihr Tag. - - - - -

senza Oboi.  
 pp

pp

pp

pp

CHORUS. CHOR.

Andante allegro.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Pianoforte.

*cresc.*

Your voice - es - tune, and raise them

Stimmt an - den Sang im Freu - den -

Your voice - es - tune, and raise them

Stimmt an - den Sang im Freu - den -

Andante allegro.

high, till thee - cho, from the vault - ed

schall, bis hell in E - cho's Wi - - der -

high, till thee - cho, from the vault - ed

schall, bis hell in E - cho's Wi - - der -

sky, the blest CE - CI - LIAS name. Mu - sic to Heav'n and her we owe, the  
 hall Cü - ci - lia's Nam' er - klang. En - geln und ihr ent - sprang die Kunst, des

sky, the blest CE - CI - LIAS name. Mu - sic to Heav'n and her we owe, the  
 hall Cü - ci - lia's Nam' er - klang. En - geln und ihr ent - sprang die Kunst, des

4 6 6 6 3 4

great - est bless - ing that's be - low: sound loud - ly then her fame!  
 Him - mels höch - ste Se - gensgunst: singt laut ihr Preis und Dank!

great - est bless - ing that's be - low: sound loud - ly then her fame!  
 Him - mels höch - ste Se - gensgunst: singt laut ihr Preis und Dank!

6 6 6 3 3

Allegro.

Corno I. II.

Oboe I. II. unis.

Violino I.

Violino II.

Viola.

6

Allegro moderato.

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

Let's im - i - tate her notes a - bove! and  
 Im Wett - ge - sang strebt all' ihr nach! und  
 Let's im - i - tate her notes a - bove! and  
 Im Wett - ge - sang strebt all' ihr nach! und

may this ev' - ning e - ver prove sa - cred to Har - mo - ny and Love,  
 e - wig sei in un - serm Kreis hei - lig der Har - mo - nie ihr Tag,  
 may this ev' - ning e - ver prove sa - cred to Har - mo - ny and Love,  
 e - wig sei in un - serm Kreis hei - lig der Har - mo - nie ihr Tag,

sa - cred to Love,      sa - cred to Har - mo - ny,  
 hei - lig ihr Tag,      hei - lig der Har - mo - nie,  
 sa - cred to Love,      sa - cred to Har - mo - ny,  
 hei - lig ihr Tag,      hei - lig der Har - mo - nie,

6      7      3      4      7

sa - cred to Love,      sa - cred to Love,      sa - cred to Love,  
 hei - lig ihr Tag,      hei - lig ihr Tag,      hei - lig ihr Tag,  
 sa - cred to Love,      sa - cred to Love,      sa - cred to Love,  
 hei - lig ihr Tag,      hei - lig ihr Tag,      hei - lig ihr Tag,

64      6



sa\_cred to Har - mony,      sa\_cred to Har -      mo - ny and Love,  
 hei - lig der Har - monie,      hei - lig der Har -      mo - nie ihr Tag,  
 sa\_cred to Har - mony,      sa\_cred to Har -      mo - ny and Love,  
 hei - lig der Har - monie,      hei - lig der Har -      mo - nie ihr Tag,

unis.      tr.      tr.      tr.      tr.  
 sa\_cred to Love,      sa\_cred to Love,      sa\_cred to Har -  
 hei - lig ihr Tag,      hei - lig ihr Tag,      hei - lig der Har -  
 sa\_cred to Love,      sa\_cred to Love,      sa\_cred to Har -  
 hei - lig ihr Tag,      hei - lig ihr Tag,      hei - lig der Har -

mo - ny, sa - cred to Har -  
 mo - nie, hei - lig der Har -  
 mo - ny, sa - cred to Har -  
 mo - nie, hei - lig der Har -

mo - ny and Love, and may this ev' - ning e - ver prove sa - cred to Har - mo - ny,  
 mo - nie ihr Tag, und e - wig sei in un - serm Kreis hei - lig der Har - mo - nie,  
 mo - ny and Love, and may this ev' - ning e - ver prove sa - cred to Har - mo - ny,  
 mo - nie ihr Tag, und e - wig sei in un - serm Kreis hei - lig der Har - mo - nie,

unis.

sa - cred to Love. Let's im - i - tate her notes a - bove! and  
 hei - lig ihr Tag. Im Welt - ge - sang strebt all' ihr nach! und  
 sa - cred to Love. Let's im - i - tate her notes a - bove! and  
 hei - lig ihr Tag. Im Welt - ge - sang strebt all' ihr nach! und

3/4 6/4 6/4 6/4

may this ev'ning e - ver prove sa - cred to Har - mo - ny, sa - cred to Love,  
 e - wig sei in un - serm Kreis hei - lig der Har - mo - nie, hei - lig ihr Tag,  
 may this ev'ning e - ver prove sa - cred to Har - mo - ny, sa - cred to Love,  
 e - wig sei in un - serm Kreis hei - lig der Har - mo - nie, hei - lig ihr Tag,

6 6

sa\_cred to Love,    sa\_cred to Har\_mo\_ny,    sa\_cred to Love,    sa\_cred to Love,  
 hei\_lig ihr Tag,    hei\_lig der Har\_mo\_nie,    hei\_lig ihr Tag,    hei\_lig ihr Tag,  
 sa\_cred to Love,    sa\_cred to Har\_mo\_ny,    sa\_cred to Love,    sa\_cred to Love,  
 hei\_lig ihr Tag,    hei\_lig der Har\_mo\_nie,    hei\_lig ihr Tag,    hei\_lig ihr Tag,

Tempo ad libitum.

sa\_cred to Love,    sa\_cred to Har\_mo\_ny,    sa\_cred to Love.  
 hei\_lig ihr Tag,    hei\_lig der Har\_mo\_nie,    hei\_lig ihr Tag.  
 sa\_cred to Love,    sa\_cred to Har\_mo\_ny,    sa\_cred to Love.  
 hei\_lig ihr Tag,    hei\_lig der Har\_mo\_nie,    hei\_lig ihr Tag.

*cantabile.*  
*rit > mp*

# DEUTSCHE HÄNDELGESELLSCHAFT.

Vierter Jahrgang. 1861.

SEINE MAJESTÄT GEORG V. KÖNIG VON HANNOVER, PROTECTOR.  
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON SACHSEN-COBURG UND GOTHA, PROTECTOR.

## DIRECTORIUM.

Fr. Chrysander. G. G. Gervinus.

## CASSIRER.

Breitkopf & Härtel.

## AUSSCHUSS.

C. F. Becker in Leipzig.	Hofkapellmeister Dr. Liszt in Weimar.
Prof. L. Bischoff in Cöln.	Prof. Jul. Maier in München.
Dr. Faisst in Stuttgart.	Musikdirector C. A. Mangold in Darmstadt.
Musikdirector R. Franz in Halle.	Musikdirector Fr. Marpurg in Mainz.
C. P. G. Grädener in Hamburg.	Russell Martineau in London.
Musikdirector H. Giehne in Carlsruhe.?	Gen.-Musikdirector G. Meyerbeer in Berlin.
Kapellmeister Fr. Hauser in München.	Prof. J. Moscheles in Leipzig.
Kapellmeister Fr. Hiller in Cöln.	Musikdirector G. D. Otten in Hamburg.
Prof. O. Jahn in Bonn.	Musikdirector F. W. Rühl in Frankfurt a. M.
Director J. F. Kittl in Prag.	Victor Schoelcher in London.
Dr. E. Krüger in Göttingen.	Schnyder von Wartensee in Frankfurt a. M.
Gen.-Musikdirector Fr. Lachner in München.	Musikdirector Professor Jul. Stern in Berlin.
Kapellmeister V. Lachner in Mannheim.	Hofkapellmeister A. Wehner in Hannover.

	Expl.
IHRE MAJESTÄT DIE KÖNIGIN VON ENGLAND	1
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON PREUSSEN	20
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON HANNOVER	25
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON SACHSEN	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON BADEN	5
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE VERWITTWETE FRAU GROSSHERZOGIN SOPHIE VON BADEN	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON HESSEN-DARMSTADT	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON MECKLENBURG-SCHWERIN	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON SACHSEN-WEIMAR-EISENACH	1
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE FRAU GROSSHERZOGIN VON SACHSEN-WEIMAR-EISENACH	1
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE FRAU GROSSHERZOGIN VON OLDENBURG	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT PRINZ ALBRECHT (SOHN) VON PREUSSEN	1
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON SACHSEN-COBURG UND GOTHA	3
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON NASSAU	1
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON BERNBURG	1
SEINE HOHEIT DER ERBPRINZ VON SACHSEN-MEININGEN	1
SEINE HOHEIT DER HERZOG MAXIMILIAN IN BAIERN	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST VON SCHWARZBURG-SONDERSHAUSEN	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST KARL EGON VON FÜRSTENBERG	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST LICHTENSTEIN	1

## DEUTSCHLAND.

<i>Aachen.</i>	Expl.	<i>Dresden.</i>	Expl.
Das niederrhein. Musikfest-Comité	1	Der Tonkünstler-Verein	1
Herr Brüggemann, Hofrath	1	Die Dreyssig'sche Singacademie	1
Herr Hasslacher, Landrath	1	Die Hoftheater-Kapelle	1
Herr Wüllner, Musikdirector	1	Fräulein Adelheid Einert	1
		Herr Friedel, B., Musikalienhandlung	1
<i>Altdorf.</i>		Herr Kuntze, R., Buchhandlung	1
Das Schullehrer-Seminar	1	Herr Schnorr von Carolsfeld, L.	1
		<i>Duisburg.</i>	
<i>Barmen.</i>		Herr Curtius, Friedr.	1
Herr Krause, A., Musikdirector	1		
		<i>Düsseldorf.</i>	
<i>Berlin.</i>		Herr Selner, J.	1
Das Gymnasium zum grauen Kloster	1		
Die Redaction der Berlin. Musikzeitung „Echo“	1	<i>Egeln.</i>	
Die Trautwein'sche Buch- und Musikalienhandlung	1	Herr Niebuhr, H., Apotheker	1
Herren Asher & Comp., Buchhandlung	1		
Herr Baumgarten	1	<i>Eisleben.</i>	
Herr Dr. Bellermann	1	Herr Kunze, Carl H., Lehrer	1
Herren Bote, E. und Bock, G., Musikalienhandlung	1		
Herr Grell, E., Professor	1	<i>Elberfeld.</i>	
Fräul. Jacoby	1	Der Gesangverein	1
Herr von Loeper, K., Justizrath	1		
Herr Lührss, C., Tonkünstler	1	<i>Esslingen.</i>	
Herr Radecke, Robert, K. Musikdirector	1	Das Schullehrer-Seminar	1
Herr Schede, Geh. Ober-Regierungsrath	1		
Herr Stern, Julius, Musikdirector	1	<i>Frankfurt a/M.</i>	
Herr Dr. Wagener	1	Der Cäcilien-Verein	1
Herr Wichmann	1	Der Rühl'sche Gesangverein	1
		Herr Rühl, F. W., Musikdirector	1
<i>Bonn.</i>		Herr Schnyder von Wartensee	1
Herr Dietrich, A., Musikdirector	1	Herr Schoch, S.	1
Herr Professor Dr. Heimsöth	1	Herr Dr. Spiess, G. A.	1
Herr Professor O. Jahn	2		
Herr Kyllmann	1	<i>Frankfurt a. O.</i>	
		Herr Professor Simson, J.	1
<i>Brandenburg.</i>			
Die Reinbeck'sche Singacademie	1	<i>Gersfeld.</i>	
		Herr Graf von Froberg-Montjoie	1
<i>Braunschweig.</i>			
Herr Baumgarten, A., Referendar	1	<i>Giessen.</i>	
		Die Universitäts-Bibliothek	1
<i>Bremen.</i>			
Der Künstlerverein	1	<i>Göttingen.</i>	
Herr von Cölln, Eduard	1	Die Singacademie	1
Herr Runge, Otto	1	Die Universitäts-Bibliothek	1
		Herr Hofrath Professor Dr. Baum	1
<i>Brünn.</i>			
Herr Siegel, Fr., Organist an der Pfarr- und Haupt- kirche zu St. Jacob	1	<i>Grutz.</i>	
		Herr Dr. Tosi, Jos.	1
<i>Bückerburg.</i>			
Herr Vollrath, Amtmann	1	<i>Greifswalde.</i>	
		Der städtische Gesangverein	1
<i>Carlsruhe.</i>			
Herr H. Baumgarten, Professor	1	<i>Halle.</i>	
Herr Busch, Advocat	1	Das Stadtsingchor	1
Herr Giehne, H., Musikdirector	1	Der Stadt-Magistrat	1
Herr Hauser, J. F., Grossh. Hofopernsänger	1	Die Singacademie	1
		Herr Franz, R., Musikdirector	1
<i>Celle.</i>		Herr Karmrodt, H., Musikalienhandlung	1
Herr Stolze, H. W., Musikdirector	1	Herr Wucherer, Geh. Commerz.-Rath	1
<i>Cöln.</i>		<i>Hamburg.</i>	
Der städtische Gesangverein	1	Die Grund'sche Singacademie	1
Herr Hiller, F., städt. Kapellmeister	1	Herr Brahms, J.	1
Herr Plasman, J. B., Kaufmann	1	Herr Kämmerer	1
		Herr Lallemand, Avé	1
<i>Cöslin.</i>		Herr Otten, Musikdirector	1
Herr Schönrock, Reg.-Secretair	1	Herr Schaller, J. N., Organist	1
		Herr Voigt, C., Director des Cäcilienvereins	1
<i>Danzig.</i>		Herr Winter, Georg	1
Herr Faltin, Richard	1		
		<i>Hannover.</i>	
<i>Darmstadt.</i>		Herr Fischer, Hofkapellmeister	1
Herr Zöpplitz, Carl, Kaufmann	1	Herr Joachim, J., Concert-Director	1
		Herr Kestner, H.	1
<i>Deidesheim.</i>		Herr Scholz, Hofkapellmeister	1
Herr Buhl	1	Herr Wehner, Arnold, Hofkapellmeister	1
Herr Jordan, Louis	1		

	Expl.		Expl.
<i>Heidelberg.</i>			
Herr Dr. Gehring	1	Die königl. bair. Hofmusik-Intendanz	1
Frau Fallenstein, Geh.-Räthin	1	Die königl. bair. Hof- und Staatsbibliothek	1
Herr Hofrath Gervinus, G. G.	2	Herr Knorr, A., Kaufmann	1
Herr Sattler, Georg, Cand. jur.	1	Herr Lachner, Fr., General-Musikdirector	1
<i>Heidenheim.</i>			
Herr Zöpplitz, Georg, Fabrikant	1	Herr Professor Maier, J. J., Conservator der musika- lischen Abtheilung der königl. Bibliothek	1
<i>Jena.</i>			
Herr Dr. E. Naumann	1	Herr Professor Dr. Schafhäutl	1
<i>Kiel.</i>			
Herr Hundertmark, Organist	1	Herr Scherer, G., Lehrer	1
Herr Professor Planck,	1	Herr Professor Wanner	1
Herr Stange, H.	1	Herr Professor Zenger	1
<i>Königsberg.</i>			
Die musikalische Academie	1	<i>Münster.</i>	
<i>Kremsmünster.</i>			
Herr Kerschbaum, M. P., Kapitulär u. Musikdirector	1	Herr Julius O. Grimm, Musikdirector	1
<i>Lauenburg.</i>			
Herr Bussenius, G., Kaufmann	1	<i>Naumburg.</i>	
<i>Leipzig.</i>			
Das Conservatorium der Musik	1	Herr Krug, G., Appellations-Gerichtsrath	1
Der Riedel'sche Gesangverein	1	<i>Neuburg.</i>	
Die Concert-Direction	1	Das Studien-Seminar	1
Die Stadtbibliothek	1	<i>Neisse.</i>	
Herr von Bernuth, Julius, Musikdirector	1	Herr Stuckenschmidt, J. H., K. Preuss. Musikdirector	1
Herr von Dommer, Arrey	1	<i>Neuruppin.</i>	
Herr Dörffel, Alfred	1	Der Gesangverein	1
Herr Dr. Engelmann, W., Buchhandlung	1	<i>Offenbach.</i>	
Herr Dr. Günther, H.	1	Herr Fuchs, Henry	1
Herr von Holstein, Franz	1	<i>Putzar bei Anclam.</i>	
Herr Klemm, C. A., Musikalienhandlung	1	Herr Graf Schwerin	1
Herr Lampe, Georg	1	<i>Stettin.</i>	
Herr Landgraff, E. G., Cand. jur.	1	Herr Calo, Ferd. Friedrich, Justizrath	1
Herr Professor Moscheles, J.	1	Herr Dohrn, C. A., Director	1
Herr von Sahr, H.	1	Herr Kossmaly, Kapellmeister	1
Herr Schellenberg, Organist	1	<i>Stralsund.</i>	
Herr Schmidt, Carl	1	Herr Bratfisch, A., Musiklehrer	1
Herren Schuberth & Comp., Musikalienhandlung	1	<i>Stuttgart.</i>	
Frau Dr. Seeburg	1	Der Verein für klass. Kirchenmusik	1
<i>Löwenberg.</i>			
Herr Seifriz, Kapellmeister	1	Herr Dr. Brachmann, W.	1
<i>Ludwigshafen.</i>			
Herr Jaeger, A., Director d. Oberpfälzer Eisenbahn	1	Herr Dr. Faisst, Professor	1
<i>Magdeburg.</i>			
Herr Rebling, Organist und Musikdirector	1	Herr Zumsteeg, G. A., Musikalienhandlung	1
<i>Mainz.</i>			
Die Liedertafel	1	<i>Tübingen.</i>	
Herr Beyer, Ferd.	1	Die königl. Universitäts-Bibliothek	1
Herr Schott, Franz	1	<i>Ulm.</i>	
<i>Mannheim.</i>			
Herr Heckel, K. F., Musikalienhandlung	1	Die Kirchenpflege des Münsters	1
Herr Lachner, Vincenz, Kapellmeister	1	<i>Vellahn.</i>	
Herr Scipio	1	Herr Dr. Chrysander, Fr.	2
<i>Meiningen.</i>			
Herr Freiherr von Liliencron	1	<i>Weimar.</i>	
<i>Mohrungen.</i>			
Herr Heinrich, C. R., Rechtsanwalt und Notar	1	Herr Dr. Liszt, Hofkapellmeister	1
<i>Mühlheim.</i>			
Herr Engels, H., Musikdirector	1	<i>Weinheim.</i>	
<i>München.</i>			
Das Conservatorium der Musik	1	Herr Professor Dr. Bender, C.	1
Der Oratorien-Verein	1	<i>Wien.</i>	
		Die Gesellschaft der Musikfreunde	1
		Die k. k. Hof-Bibliothek	1
		Herr Assmayr, J. Ign., k. k. Hofkapellmeister	1
		Herr Jüllig, Fr.	1
		Herr Koppel, Emil	1
		Herr Paterno, Friedr., Kunsthandlung	1
		Freiin Marie von Sina	1
		<i>Wiesbaden.</i>	
		Der Cäcilien-Verein	1
		<i>Zwickau.</i>	
		Der Musikverein	1

## AUSLAND.

	Expl.		Expl.
<b>BELGIEN.</b>			
<i>Brüssel.</i>			
Herr Professor Dupont, A.	1	Herren Pleyel, Wolff & Comp., Musikalienhandlung	1
<b>ENGLAND.</b>			
<i>Bridgewater.</i>			
Samuel Freemann, Esq.	1	Herr Saint Saens, Camille	1
<i>Brixton.</i>			
H. L. Morley, Esq.	1	Herr Solar, Christian	1
<i>Cichester.</i>			
The Rev. E. H. Aemilius Goddard, M. A. Cantab.	1	Herr Stockhausen, J.	1
<i>Edinburgh.</i>			
For the chair of the Theory of music	1	Frau Szarvady, Wilhelmine	1
<i>Kingstown.</i>			
G. E. W. Sproule, Esq.	1	Herr Tellefsen, T. D. A.	1
<i>Leeds.</i>			
J. W. Atkinson, Esq.	1	<b>NIEDERLANDE.</b>	
W. Spark, Esq.	1	<i>Goes.</i>	
<i>Leicester.</i>			
G. Lohr, Esq.	1	Herr Dr. van den Bosch, R. B.	1
<i>Liverpool.</i>			
W. Laidlaw, Esq.	1	<i>Im Haag.</i>	
W. J. Best, Esq.	1	Herr Lefèvre, Louis Jos.	1
<i>London.</i>			
Sacred Harmonic Society	1	Herr Organist Nicolai, W. F. G.	1
Herren Augener & Comp., Musikalienhandlung	3	Herren Weygand & Comp., Musikalienhandlung	1
Herr Berger, F.	1	<i>Rotterdam.</i>	
Mess. John Broadwood & Sons	2	Der Verein zur Beförderung der Tonkunst	1
E. Collett May, Esq.	1	Herr M. J. H. Beltgens	1
Francis Deffell, Esq.	1	Herr Litzau, J. B., Organist	1
Herr Carl Deichmann	1	Herr Consul Serruys	1
Dulau & Comp.	1	<b>RUSSLAND.</b>	
Miss Lucy Ellis	1	<i>Kokenhusen in Livland.</i>	
E. T. Hopkins, Esq.	1	Herr Pacht, Pastor	1
Herren Ewer & Comp., Musikalienhandlung	1	<i>Moskau.</i>	
Herr Goldschmidt, Otto	1	Herr Erlanger, M., kaiserl. russ. Musikdirector	1
V. Jervis, Esq.	1	Herr Hermes, Th., Musiklehrer	1
Henry Leslie, Esq.	1	<i>St. Petersburg.</i>	
C. Lonsdale, Esq.	1	Die Bibliothek der evangel. Gemeinde	1
J. Marsh, Esq.	1	Die russ. Musikgesellschaft	1
Russell Martineau, M. A., Esq.	1	Herr Bernard, M., Musikalienhandlung	1
Herr Vincenz Pirscher	1	Herr Büttner, A., Musikalienhandlung	1
M. Victor Schölcher	1	Herr Frackmann, V., Musikalienhandlung	2
W. Schulthes, Esq.	1	Herr Dmitri von Stasoff	1
<i>Newton Abbot.</i>			
The Reverend J. C. Parkyn	1	<i>Riga.</i>	
<i>Salop.</i>			
G. Brookes, Esq.	1	Die musikalische Gesellschaft	1
<i>Sheffield.</i>			
George Henry Smith, Esq.	1	<b>SCHWEIZ.</b>	
<i>Woolwich.</i>			
James Smyth, Esq.	1	<i>Basel.</i>	
<i>York.</i>			
R. M. Darnell, Capitain	1	Der Gesangverein	1
<b>FRANKREICH.</b>			
<i>Niort.</i>			
Herr Stöpel, F.	1	Herr Jenny, Fr. W., Lehrer	1
<i>Paris.</i>			
Prinz von Villafranca	1	Herr Dr. Kündig	1
Herr Behrens, Adolph	1	Herr Löw, Rud.	1
Herr de Beriot, fils	1	Herr C. Menzel	1
Herr de Courcel	1	Herr Riggenbach-Stehlin, F.	1
Herr Duprat, B. (Librairie de l'Institut, de la Bibliothéque etc.)	1	<i>Bern.</i>	
Herr Flaxland, G., Musikalienhandlung	1	Herr Franck, E., Musikdirector	1
Herr Franck, A., Buchhandlung	2	<i>Schaffhausen.</i>	
Fräulein Lewkowicz	1	Die Schulbibliothek	1
Herr Maho, J., Musikalienhandlung	1	Herr Imhof, Pfarrer	1
<i>Zürich.</i>			
<b>VEREINIGTE STAATEN.</b>			
<i>Boston.</i>			
<i>Solothurn.</i>			
<i>Zofingen.</i>			
<i>Zürich.</i>			
<i>New York.</i>			
<i>St. Louis.</i>			



EINNAHME UND AUSGABE

DER

DEUTSCHEN HÄNDELGESELLSCHAFT

vom 1. Mai 1861 bis 12. April 1862.

# Einnahme.

	Thlr.	Ngr.	Pf.
An 7 eingezahlten Beiträgen der Mitglieder auf das Jahr 1858. 1. Hälfte . . . . .	35	—	—
An 8 dergleichen auf das Jahr 1858. 2. Hälfte . . . . .	40	—	—
An 10 dergleichen " " " 1859. 1. " . . . . .	50	—	—
An 13 dergleichen " " " 1859. 2. " . . . . .	65	—	—
An 62 dergleichen " " " 1860. 1. " . . . . .	310	—	—
An 200 dergleichen " " " 1860. 2. " . . . . .	1000	—	—
An 205 dergleichen " " " 1861. 1. " . . . . .	1025	—	—
An 56 dergleichen " " " 1861. 2. " . . . . .	280	—	—
Jahres-Subvention Seiner Majestät des Königs von Hannover . . . . .	1000	—	—
Vorschuss, eventuell Subvention eines Mitgliedes . . . . .	300	—	—
Vorschuss der Cassirer . . . . .	1640	25	7
	5745	25	7

Die specielle Rechnung, welcher vorstehender Auszug entnommen ist, kann von den Mitgliedern de

**Leipzig, 12. April 1862.**

# Ausgabe.

	Thlr.	Ngr.	Pt.
Vorschuss der Cassirer bei der Abrechnung vom 30. April 1861 . . . . .	1617	23	5
An verschiedene Buchhandlungen für 3 durch dieselben gezeichnete und ver- rechnete Beiträge auf das Jahr 1858. 1. Hälfte. Provision 10 pro Cent. . . . .	1		15
An 3 dergleichen auf das Jahr 1858. 2. Hälfte. . . . .	1		15
An 5 dergleichen " " " 1859. 1. " . . . . .	2		15
An 7 dergleichen " " " 1859. 2. " . . . . .	3		15
An 19 dergleichen " " " 1860. 1. " . . . . .	9		15
An 110 dergleichen " " " 1860. 2. " . . . . .	55		—
An 109 dergleichen " " " 1861. 1. " . . . . .	54		15
An 9 dergleichen " " " 1861. 2. " . . . . .	4		15
	132	15	—
Allgemeine Kosten, als Druckkosten, Porto, Frachten, Reisekosten, Feuerver- sicherung etc. . . . .	239	10	7
Zur Herstellung und Versendung des 4. Jahrgangs (Lief. 10 — 12) von Händel's Werken, 350 Exemplare.			
Für Collation, Redaction und Bearbeitung der Clavierauszüge . . . . .	180		—
Für Platten, Stich, Correctur, Papier, Druck, Buchbinderlohn, Verpackungs- kosten und Expeditionsaufwand . . . . .	3011	9	—
	3191	9	—
Druckkosten etc. für Händel's Werke 5. Lief. 2. Abdruck. 50 Expl. . . . .	82	28	—
do. " " " 6. " 2. " 50 " . . . . .	71	7	5
Zur Vorbereitung des 5. Jahrgangs von Händel's Werken. . . . .	410	22	—
	5745	25	7
Vorschuss der Cassirer . . . . .	1640	25	7

der Gesellschaft bei den Cassirern, Herren Breitkopf & Härtel, eingesehen werden.

Das Directorium der Deutschen Händelgesellschaft.